

# Asist<sup>®</sup>

## IMPACT DRILL



### AE1P65DN-1

#### PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE - AZ ALKALMAZÁSI ORSZÁGOS UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA -

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL ZA UPORABO - TŁUMACZENIE ORYGINALNYCH INSTRUKCJI DO UŻYTKU

ÜBERSETZUNG DER URSPRÜNGLICHEN GEBRAUCHSANLEITUNG - PRIJEVOD PRETHODNE UPUTE ZA UPORABU

CZ	– PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA 650W	- NÁVOD K POUŽITÍ	4 - 8
SK	– PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA 650W	- NÁVOD NA POUŽITIE	9 - 13
H	– ÜTVEFÜRÓ FÜRÓGÉP 650W	- KEZELÉSI UTASÍTÁS	14 - 18
SLO	– UDARNI VRTALNIK 650W	- NAVODILA ZA UPORABO	19 - 23
PL	– WIERTARKA UDAROWA 650W	- INSTRUKCJA OBSŁUGI	24 - 28
DE	– SCHLAGBOHRMASCHINE 650W	- ANLEITUNG	29 - 33
HR	– UDARNA BUŠILICA 650W	- UPUTE ZA UPORABU	34 - 38

WETRA-XT, ČR s.r.o, U Libeňského pivovaru 63/2, 180 00 Praha 8, [www.wetra-xt.com](http://www.wetra-xt.com)

## SYMBOLS

Nářadí je určeno pouze pro domácí - hobby použití.  
Náradie je určené iba pre domáce - hobby použitie.  
A szerszám célja az otthoni - hobby használatra.  
Orodje je namenjeno izključno za domačo ali hobi uporabo.  
Narzędzie jest przeznaczone jedynie do użycia domowego lub hobbyistycznego.  
Das Werkzeug ist nur für Haus - Hobbynutzung vorgesehen.  
Alat je namijenjen samo kućnu - hobi uporabu



Před prvním použitím si přečtete návod k obsluze  
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie  
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást  
Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo!  
Przed pierwszym użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.  
Vor dem ersten Einsatz lesen Sie die Bedienungsanleitung  
Prije prve uporabe molimo pročitati upute za rukovanje.



Nebezpečí  
Nebezpečie  
Figyelmeztetés  
Nevarnost!  
Niebezpieczeństwo  
Gefahr  
Opasnost



Používejte ochranu sluchu  
Používajte ochranu sluchu  
Használjon fülvédőt  
Uporabljajte zaščitna sredstva za varovanje sluha!  
Używaj środków ochrony sluchu  
Nutzen Sie Gehörschutz  
Koristite zaštitu sluha



Používejte ochranu zraku  
Používajte ochranu zraku  
Használjon védőszemüveget  
Uporabljajte zaščitna sredstva za varovanje vida!  
Używaj środków ochrony wzroku  
Nutzen Sie Augenschutz  
Koristite zaštitu vida



Používejte Ochranou dýchací roušku  
Používajte ochrannú dýchaciu rúžku  
Használjon porvédő maszkot  
Uporabljajte zaščitno dihalno masko!  
Używaj maski ochronnej  
Nutzen Sie Mundschutz  
Koristite zaštitnu masku za disanje



Dvojitá izolace  
Dvojitá izolácia  
Dupla szigetelés  
Dvojna izolacija.  
Podwójna izolacja  
Doppelte Isolation  
Dupla izolacja



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem  
Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom  
Áramütésveszély  
Nevarnost poškodbe z električnim tokom!  
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym  
Gefahr des Stromschlags  
Opasnost od udara električnom strujom



## OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Tyto bezpečnostní pokyny si přečtěte a prostudujte, zapamatujte a uschovejte

**UPOZORNĚNÍ:** Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodů ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterií (bez napájecího kabelu). Uschovejte všechny varování a pokyny pro příští použití.

#### 1. Pracovní prostředí

- a)** Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Uklíďte nářadí, které právě nepoužíváte.
- b)** Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komutátoru iskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.
- c)** Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolovaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu. Zabraňte zvířatům přístup k zařízení.

#### 2. Elektrická bezpečnost

- a)** Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K nářadí, které má na vidlici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozsvytky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky omezi nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamožené napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je síťový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým síťovým kabelem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u dovozce.
- b)** Vyvarujte se dotyku těla s uzemňovacími předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- c)** Nevystavujte elektrické nářadí déle, vlnku nebo mokru. Elektrické nářadí se nikdy nedotýkejte mokrou rukama. Elektrické nářadí nikdy neumývejte pod tekoucí vodou ani je nepounežujte do vody.
- d)** Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.
- e)** El. nářadí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkontrolujte, že elektrické napětí odpovídá údajům uvedenému na typovém štítku nářadí.
- f)** Nikdy nepřejížděte s nářadím, které má poškozený el. kabel nebo vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozené.
- g)** V případě použití prodlužovacího kabelu vždy zkontrolujte, že jeho technické parametry odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku nářadí. Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Při použití prodlužovacích bund je nutné je rozvinout, aby nedocházelo k přehřátí kabelu.
- h)** Je-li elektrické nářadí používáno ve vlhkých prostorech nebo venku, je povoleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s proudovým chráničem  $\leq 30$  mA. Použití el. obvodu s chráničem /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- i)** Ruční el. nářadí držte výhradně za izolované plochy určené k uchopení, protože při provozu může dojít ke kontaktu řezacího či vrtačického příslušenství se skrytým vodičem nebo s napájecí šňůrou nářadí.

#### 3. Bezpečnost osob

- a)** Při používání elektrického nářadí buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustřeďte se na práci. Nepřejížděte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejzte, nepijte a nekuřte.
- b)** Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochranná sluchová souprava v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.
- c)** Vyvarujte se neúmyslného zapnutí nářadí. Nepřeházejte nářadí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spínači nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnuté“. Přehášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.
- d)** Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.
- e)** Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřecíhujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.
- f)** Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozpálených částí el.nářadí.
- g)** Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby

- došlo k jeho řádnému připojení a používání. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.
- h)** Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svěrku nebo svěrák pro upevnění dílu, který budete obrábět.
- i)** Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.
- j)** Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo nedostali pokyny s ohledem na použití zařízení od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby jste se ujistili, že si nehrají se zařízením.

#### 4. Používání elektrického nářadí a jeho údržba

- a)** El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čištením nebo údržbou, při každém přeskupení a po ukončení práce! Nikdy nepřejížděte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.
- b)** Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.
- c)** Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo zkonstruováno.
- d)** Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.
- e)** Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.
- f)** Nepoužívané elektrické nářadí uklíďte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolných osob. Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživateli může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě.
- g)** Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrole seřazení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost. Kontrolyjte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovanými elektrickým nářadím.
- h)** Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené nástroje usnadňují práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použití jiných příslušenství než těch, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození nářadí a být příčinou zranění.
- i)** Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

#### 5. Používání akumulátorového nářadí

- a)** Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypínač v poloze „0-vypnuté“. Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může být příčinou nebezpečných situací.
  - b)** K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.
  - c)** Používejte pouze akumulátory určené pro dané nářadí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.
  - d)** Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.
  - e)** S akumulátory zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymyjte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.
- #### 6. Servis
- a)** Nevyměňujte části nářadí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce nářadí. Opravy nářadí světe kvalifikovaným osobám.
  - b)** Každá oprava nebo úprava výrobku bez oprávnění naší společnosti je nepřijatelná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).
  - c)** Elektrické nářadí vždy nechte opravu v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaši i Vašeho nářadí.

## DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

**! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .**

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

! Příklepová vrtačka odpovídá platným technickým předpisům a normám.

! Vrták musí být ve sklíčidle vždy pevně usazen.

! Napájecí šňůra musí být vedena ze zadní části vrtačky a dostatečně daleko od vrtáku.

Před začátkem práce použijte detektor kovů na zjištění, zda-li se v pracovním prostoru nenachází skryté kovové potrubí, či elektrické vedení. Poškození plynového potrubí může mít za následek výbuch.

! Při používání nářadí noste vždy ochranné brýle podle přísl. normy nebo jinou vhodnou ochranu zraku /např. ochranný štít/. V prostorech, kde vzniká prach, noste roušku proti prachu nebo respirátor. Ochranné brýle nebo jiná ochrana zraku odrazí úlomky materiálu, které by mohly ohrozit Vaši tvář nebo oči. Zvířený prach nebo plyny uvolněné z vrtaného materiálu (např. potrubí izolované azbestem, radon) mohou způsobovat dýchací potíže.

! Vždy když budete pracovat s tímto nářadím, používejte přídatnou rukojeť (6).

! Vrtáčku vždy držte pevně oběma rukama a stůjte ve stabilní poloze.

! Pozor, vnější kovové díly, vrtáky či příslušenství mohou být po použití horké. Hrozí riziko popálení.

! Použití příslušenství, které není doporučované výrobcem, nebo není dodávané s výrobkem může způsobit požár, elektrický zkrat a nebo vážné poranění.

! Každé nastavení nebo úprava zařízení bez oprávnění naší společnosti může způsobit poranění, nebo škodu uživateli.

**- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!  
TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY  
USCHOVEJTE !!!**

## POPIS (A)

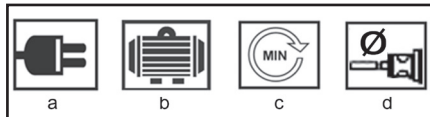
Tato příklepová vrtačka je určena k vrtání do dřeva, kovu, plastických hmot, kamene a betonu a také k utahování a povolování šroubů.

- 1 Vypínač
- 2 Kolečko k nastavení otáček
- 3 Zajišťovací tlačítko
- 4 Přepínač směru chodu
- 5 Přepínač funkce příklepu
- 6 Postranní rukojeť
- 7 Sklíčidlo
- 8 Omezovač hloubky vrtání

## PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájení
- b) Příkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Sklíčidlo



## POUŽITÍ A PROVOZ

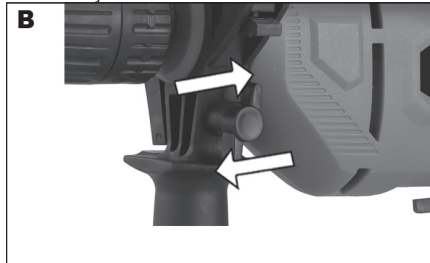
Nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí nebo hob-  
by použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení. Jakékoliv další doplňující požadavky musí být před-  
mětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

### Montáž pomocné rukojeti (B)

Z bezpečnostních důvodů se smí tohoto zařízení použít pouze s přídatnou rukojetí . Otočte křídlový šroub proti směru pohybu hodinových ručiček a vyklyněte přídatnou rukojeť do žádoucí polohy.

Pak křídlový šroub znovu utáhněte

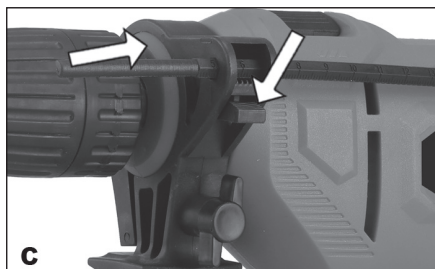


### Přípevnění omezovače hloubky vrtání (C)

Otevřete zajišťovací šroub .

Dbejte na to, aby ozubení na hloubkovém dorazu směřovalo dolů.

Vytáhněte hloubkový doraz tak dalece, aby vzdálenost mezi hrotem vrtáku a hrotem hloubkového dorazu odpovídala požadované vrtací hloubce. Zajišťovací šroub zajistíte



### Vkládání vrtáku do sklíčidla (D)

! Před nasazením nebo sejmutím vrtáku nebo šroubovacího nástavce vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.

Pomocí klíče otevřete sklíčidlo (7).

Do sklíčidla zasuněte vrták nebo šroubovací nástavec.

Sklíčidlo utáhněte rukou.

Sklíčidlo pevně dotáhněte zasunutím klíče na sklíčidlo do jednoho z otvorů na straně sklíčidla a otočením po směru hodinových ručiček.

Vrták nebo šroubovací nástavec sejměte obráceným postupem.

### Vkládání vrtáku do sklíčidla

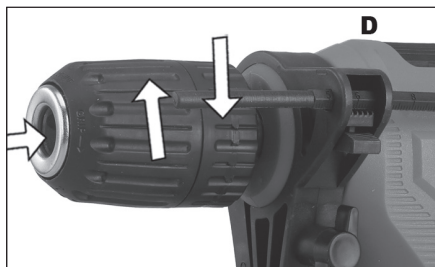
! Před nasazením nebo sejmutím vrtáku nebo šroubovacího nástavce vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.

Vrtačka je vybavena rychloupínacím sklíčidlem s automatickou aretací vřetená.

Otevřete sklíčidlo. Otvor sklíčidla musí být dostatečně veliký, aby bylo možné nástroj (vrták, resp. bit) upnout.

Zvolte vhodný nástroj. Zastrčte nástroj do otvoru sklíčidla tak dalece, jak je to možné.

Sklíčidlo pevně utáhněte a poté zkontrolujte pevné usazení nástroje.



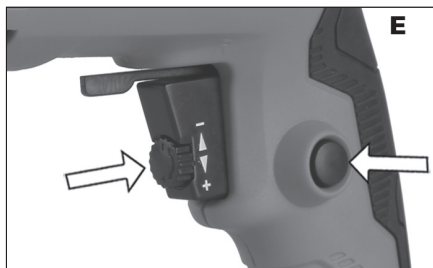
### Jak vrtačku vypnout a zapnout (E)

Vrtačku spustíte stisknutím spínače (1). Čím víc spínač stisknete, tím vyšší budou otáčky vrtačky.

Vrtačku zastavíte uvolněním spínače (1).

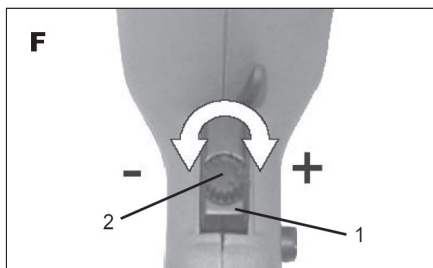
Vrtačku lze přepnout na nepřetržitý chod tak, že při stisknutém spínači (1) stisknete zajišťovací tlačítko (3).

Pak uvolníte spínač (1). Nepřetržitý chod vypnete opětovným stisknutím spínače (1).



### Nastavení otáček (F)

Maximální rychlost lze měnit otáčením kolečka na nastavení otáček (2). Otáčejte ho v směru hodinových ručiček, aby jste rychlost zvýšili a proti směru hodinových ručiček, aby jste rychlost snížili. Rychlost vrtání závisí také na tlaku vyvíjeném na vypínač (1), větší tlak znamená vyšší rychlost.

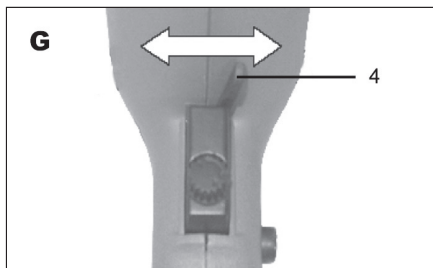


### Změna směru chodu (G)

! Před změnou směru otáčení vždy vyčkejte, až se motor zcela zastaví

K vrtání a utahování šroubů zatlačte přepínač směru chodu (4) doleva.

K uvolňování šroubů zatlačte přepínač směru chodu (4) doprava



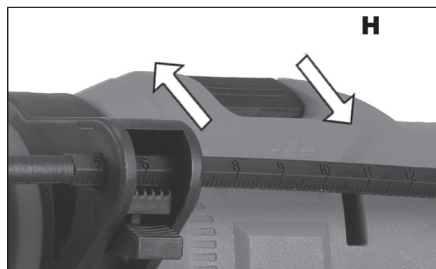
### Volba provozního režimu (H)

! Před změnou provozního režimu vždy vyčkejte, až se motor zcela zastaví

Volbu provozního režimu proveďte ještě před použitím (vrtání nebo vrtání s přiklepem).

K vrtání do dřeva, kovu, plastických hmot, měkkého kamene a k utahování šroubů posuňte přepínač doprava (5) / vrták/.

K vrtání do betonu nebo tvrdého kamene posuňte přepínač (5) doleva. /kladivo/.



### **Typy pro práci**

#### **Vrtání do zdi a betonu**

Přepínačem funkce vrtání/příklep si zvolte polohu „kladivo“. Při vrtání do zdiva, betonu atd. by jste měli používat vždy vrtáky z karbid wolframu při nízké rychlosti.

#### **Vrtání ocele**

Přepínačem funkce vrtání/příklep si zvolte polohu „vrták“. Při vrtání ocele by jste vždy měli používat HSS vrtací korunky při vysoké rychlosti.

#### **Šroubování**

Přepínačem funkce vrtání/příklep si zvolte polohu „vrták“. Použijte nízkou rychlost a zašroubujte nebo odstraňte šroub.

#### **Vodící vrty**

Při vrtání velkých otvorů v pevném materiálu (např. oceli) vám doporučujeme nejdříve vyvrtat malý vodící otvor před použitím větší vrtací korunky.

#### **Vrtání dlaždic**

Přepínačem funkce vrtání/příklep si zvolte polohu „vrták“. Když projedete zkrz dlaždičku, přepněte na polohu „kladivo“.

#### **Chlazení motoru**

Pokud se vrtačka příliš zahřeje nechte ji běžet naprázdno 2-3 minuty, aby se motor ochladil.

### **Řešení problémů**

Jestliže vaše vrtačka nebude fungovat, zkontrolujte její připojení k síti.

Jestliže vrtačka nevrtá správně, zkontrolujte ostrost korunky vrtáku, vyměňte vrták, pokud je opotřebovaný. Zkontrolujte, zda je vrtání nastaveno na chod vpřed pro normální použití.

Pokud závadu nelze odstranit, doneste vrtačku autorizovanému servisu k opravě.

### **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

! Před čištěním a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel nářadí ze zásuvky.

Vaše nářadí nepotřebuje žádné dodatečné mazání nebo údržbu. Nejsou v něm žádné Vámi opravitelné části.

Nikdy nepoužívejte vodu nebo chemická čistidla na čištění vašeho nářadí. Utřete ho suchou tkaninou.

Udržujte rámy ventilátoru motoru čisté.

Pokud uvidíte v prostoru motoru velmi slabé jiskření, je

Vaše nářadí v pořádku. Při zvýšeném jiskření se jedná o závadu na motoru.

Nikdy nečistěte žádnou část nářadí tvrdým, ostrým a nebo drsným předmětem.

### **Uskladnění při dlouhodobějším nepoužívání**

Nářadí neskladujte na místě, kde je vysoká teplota. Pokud je to možné, skladujte nářadí na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

### **TECHNICKÉ ÚDAJE**

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	650W
Otáčky naprázdno	0-3000 min <sup>-1</sup>
Hmotnost	1,9 kg
Maximální průměr vrtu do :	
oceli	13 mm
dřeva	25 mm
betonu	16 mm
Skřídlo	13 mm
Třída ochrany	II.

Úroveň akustického tlaku měřená podle EN 60745:

LpA (akustický tlak)	87 dB (A)	KpA=3
LWA (akustický výkon)	98 dB (A)	KwA=3

### **Učiňte odpovídající opatření k ochraně sluchu !**

Používejte ochranu sluchu, vždy když akustický tlak přesáhne úroveň 80 dB (A).

Vážená efektivní hodnota zrychlení podle EN 60745:

a <sub>hid</sub>	8,43/s <sup>2</sup>	K=1,5
------------------	---------------------	-------

Výstraha: Hodnota vibrací během aktuálního použití elektrického ručního nářadí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nářadí použito a v závislosti na následujících okolnostech: Způsob použití el. nářadí a druh řezaného anebo vrtaného materiálu, stav nářadí a způsob jeho udržování, správnost volby používaného příslušenství a zabezpečení jeho ostrosti a dobrého stavu, pevnost uchopení rukojeti, použití antivibračních zařízení, vhodnost použití el. nářadí pro účel pro, který bylo projektované a dodržování pracovních postupů dle pokynů výrobce.

V případě, že je toto nářadí používáno nevhodně, může způsobit syndrom chvění ruky-ramene.

Výstraha: Pro upřesnění je potřeba vzít do úvahy úroveň působení vibrací v konkrétních podmínkách používání ve všech provozních režimech, jako je doba, kdy je ruční nářadí kromě doby provozu vypnuté a kdy běží naprázdno a tedy nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň expozice během celého pracovního cyklu.

Minimalizujte riziko vlivu otřesů, používejte ostrá dláta, vrtáky a nože.

Nářadí udržujte v souladu s těmito pokyny

a zabezpečte jeho důkladné mazání.

Při pravidelném používání nářadí investujte do antivibračního příslušenství.

Nářadí nepoužívejte při teplotách nižších než 10 °C.

Svoji práci si naplánujte tak, aby jste si práci s el. nářadím produkujícím vysoké chvějí rozložili na více dní.

Změny vyhrazeny.

---

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ

---



Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

### **Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!**

Podle evropské směrnice WEEE (2012/19/ES) o starých elektrických a elektronických zařízeních a její aproximace v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného nářadí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Takto odevzdané elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

---

## ZÁRUKA

---

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

---

## Datum výroby

---

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku.

Výrobní číslo má formát ORD-YY-MM-SERI kde ORD je číslo objednávky, YY je rok výroby, MM je měsíc výroby, SERI je sériové číslo výrobku.





## DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

**! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .**

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

- Príklepová vŕtačka zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

! Vrták musí byť vždy pevne usadený v skľučovadle.  
! Napájacia šnúra musí byť vedená za zadnou časťou vŕtačky a dostatočne ďaleko od vrtáku.

Pred začatím prác použite detektor kovov na zistenie, či sa v pracovnom priestore nenachádzajú skryté kovové potrubia. Poškodenie plynového potrubia má za následok výbuch.

! Pri používaní zariadenia noste vždy ochranné okuliare podľa prísl. normy alebo inú vhodnú ochranu očí /ochranný štít.../. V priestoroch, kde vzniká prach, noste rúško proti prachu alebo respirátor. Ochranné okuliare alebo iná ochrana zraku odrazí úlomky materiálu, ktoré by mohli ohroziť vašu tvár alebo oči. Zvírený prach alebo plyny uvoľnené z vŕtaného materiálu (napr. potrubia izolované azbestom, radón) môžu spôsobovať dýchacie ťažkosti.

Keď budete pracovať s týmto prístrojom, musíte používať pomocnú rukoväť (6).

! Vŕtačku vždy držte pevne oboma rukami a stojte v stabilnej polohe.

! Pozor vonkajšie kovové diely, vrtáky či príslušenstvo môžu byť horúce. Hrozí riziko popálenia.

! Použitie príslušenstva, ktoré nie je doporučované výrobcom, alebo nie je predávané so zariadením môže spôsobiť požiar, elektrický skrat alebo poranenie.

! Každé nastavenie alebo úprava zariadenia bez oprávnenia našej spoločnosti môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi.

- **Používajte ochranné prostriedky proti hluku, prachu a vibráciám !!!**

**TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!**

### POPIS (A)

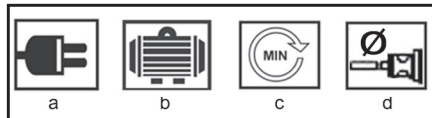
Táto príklepová vŕtačka je určená k vrtaniu do dreva, kovu, plastických hmôt, kameňa a betón a taktiež k zaťahovaniu a povoľovaniu skrutiek.

- 1 Vypínač
- 2 Kolečko na nastavenie otáčok
- 3 Zaisťovacie tlačítko
- 4 Prepínač smeru chodu
- 5 Prepínač funkcie príklepu
- 6 Bočná rukoväť
- 7 Skľučovadlo
- 8 Obmedzovač hĺbky vŕtania

## PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájania
- b) Príkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Skľučovadlo



## POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

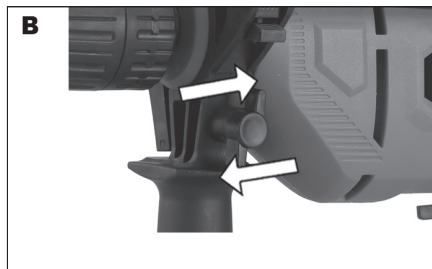
Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

### Montáž bočnej rukoväte (B)

Z bezpečnostných dôvodov sa tento prístroj smie používať iba s riadne namontovanou prídavnou rukoväťou .

Otáčajte krídlovou skrutkou proti smeru hodinových ručičiek a prídavnú rukoväť otočte do zelenej polohy. Potom opäť pevne dotiahnite krídlovú skrutku



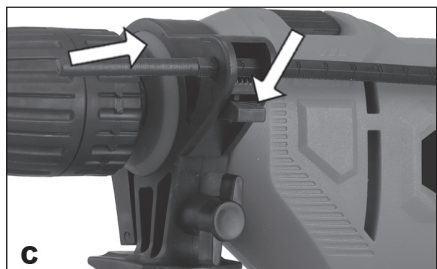
### Prichytenie obmedzovača hĺbky vŕtania

Otvorte skrutku .

Dbajte na to, aby ozubenie na hĺbkovom doraze smerovalo nadol.

Vytiahnite hĺbkový doraz natoľko, aby odstup medzi hrotom vrtáka a hrotom hĺbkového dorazu zodpovedal zelenej hĺbke vŕtania.

Pevne zaisťte skrutku



### Vkladanie nástroja do skľučovadla

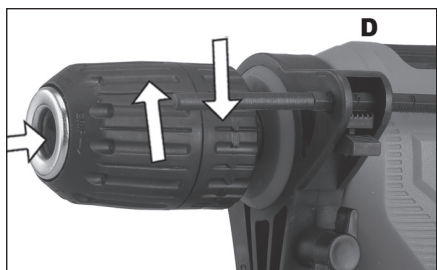
! Pred nasadením alebo vytiahnutím vrtáku alebo skrutkovacieho nástavca vždy vytiahnite prírodný kábel zo zásuvky.

Vítačka je vybavená rýchloupínacím skľučovadlom s automatickou aretáciou vretena.

Otvorte skľučovadlo. Otvor skľučovadla musí byť dostatočne veľký, aby bolo možné nástroj (vrták, resp. bit) upnúť.

Zvoľte vhodný nástroj. Zastrčte nástroj do otvoru skľučovadla tak ďaleko, ako je to možné.

Skľučovadlo pevne dotiahnite a potom skontrolujte pevné usadenie nástroja.

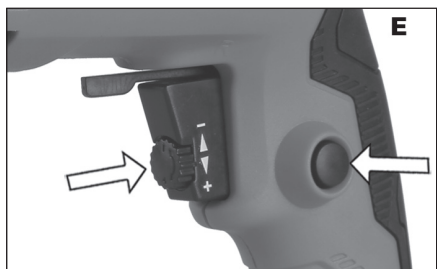


### Ako vítačku vypnúť a zapnúť (E)

Vítačku spustíte stlačením vypínača (1). Čím viac spínač stlačíte, tým vyššie budú otáčky vítačky.

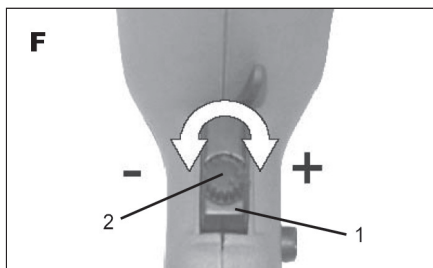
Vítačku zastavíte uvoľnením vypínača (1).

Vítačku je možné prepnúť na nepretržitý chod tak, že pri stlačení vypínača (1) stlačíte zaistovacie tlačítko (3). Potom uvoľníte vypínač (1). Nepretržitý chod vypnete opakovaným stlačením vypínača (1).



### Nastavenie otáčok (F)

Maximálna rýchlosť sa môže meniť otáčaním kolieska na nastavenie otáčok (2). Otáčajte ho v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili a proti smeru hodinových ručičiek, aby ste znížili rýchlosť. Rýchlosť vrtania závisí aj od tlaku vyvíjaného na vypínač (1), väčší tlak znamená vyššiu rýchlosť.

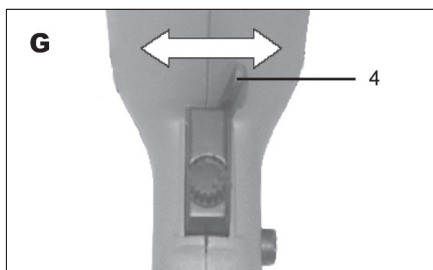


### Zmena smeru chodu (G)

! Pred zmenou smeru otáčania vždy počkajte, až sa motor úplne zastaví.

Pre vrtanie a zaťahovanie skrutiek zatlačte prepínač smeru chodu (4) doľava.

Pre uvoľňovanie skrutiek zatlačte prepínač smeru chodu (4) doprava.



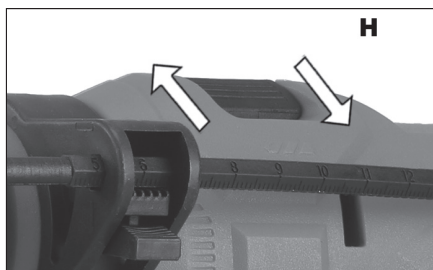
### Voľba prevádzkového režimu (H)

! Pred zmenou prevádzkového režimu vždy čakajte, až sa motor úplne zastaví

Voľbu prevádzkového režimu uskutočnite ešte pred použitím (vrtania alebo vrtania s príklepom).

Na vrtanie do dreva, kovu, plastických hmôt, mäkkého kameňa a na zaťahovanie skrutiek posuňte prepínač (5) doprava / vrták/.

Na vrtanie do betónu alebo tvrdého kameňa posuňte prepínač (5) doľava /kladivo/.



## Tipy pre prácu

### Vrtanie do muríva a betónu

Prepínačom funkcie vrtanie/priklep si zvolte polohu „kladivo“. Pri vrtaní do muríva, betónu atď. by sa mali používať vždy vrtáky z karbidu wolframu pri nižšej rýchlosti.

### Vrtanie ocele

Prepínačom funkcie vrtanie/priklep si zvolte polohu „vrták“. Pri vrtaní ocele by sa vždy mali používať HSS vrtacie korunky pri vysokej rýchlosti.

### Skrutkovanie

Prepínačom funkcie vrtanie/priklep si zvolte polohu „vrták“. Použite nízku rýchlosť na zaskrutkovanie alebo odstraňovanie skrutiek.

### Vodiace vrty

Pri vrtaní veľkých otvorov v pevnom materiáli (napr. oceli) vám odporúčame najprv vyvrtáť malú vodiacu dieru pred použitím veľkej vrtacej korunky.

### Vrtanie dlaždíc

Prepínačom funkcie vrtanie/priklep si zvolte polohu „vrták“. Keď prejdete dlaždicou, prepnite na polohu „kladivo“.

### Chladienie motora

Ak sa vaše zariadenie zahreje, nechajte ho bežať naprázdno počas 2-3 minút, aby sa motor ochladil.

### Riešenie problémov

Ak vaša vrtáčka nebude fungovať, skontrolujte jej pripojenie k sieti.

Ak vrtáčka nevrta správne, skontrolujte ostrosť korunky vrtáka, vymeňte vrták, ak je opotrebovaný. Skontrolujte, či je vrtanie nastavené na chod vpred pre normálne použitie.

Ak sa chyba nedá odstrániť, vráťte vrtáčku autorizovanému dilerovi na opravu.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prívodný kábel prístroja zo zásuvky.

Vaše zariadenie nepotrebuje žiadne dodatočné mazanie alebo údržbu. Nie sú v ňom žiadne vami opraviteľné časti.

Nikdy nepoužívajte vodu alebo chemické čistiadla na čistenie vášho zariadenia. Utierajte ho suchou tkaninou.

Udržujte rámy ventilátorov motora čisté.

Ak zbadáte slabé iskry v rámoch ventilátor, je to normálne a nepoškodí to vaše zariadenie. Pri enormnom zvýšení iskrenia sa jedná o závalu.

Nikdy nečistite žiadnu časť prístroja tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

### Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní

Zariadenie neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenie na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupné napätie

230 V

Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	650W
Otáčky naprázdno	0-3000 min <sup>-1</sup>
Váha	1,9 kg
Maximálny priemer vrtu do ocele	13 mm
dreva	25 mm
betónu	16 mm
Skľučovadlo	13 mm
Trieda ochrany	II.

Úroveň akustického tlaku meraná podľa EN 60745:

LpA (akustický tlak)	87 dB (A)	KpA=3
LWA (akustický výkon)	98 dB (A)	KwA=3

Učinite zodpovedajúce opatrenia k ochrane sluchu. Používajte ochranu sluchu, vždy keď akustický tlak presiahne úroveň 80 dB (A)

Vážená efektívna hodnota zrýchlenia podľa

EN 60745:

a <sub>hld</sub>	8,43/s <sup>2</sup>	K=1,5
------------------	---------------------	-------

! Výstraha:

Hodnota emisie vibrácií počas aktuálneho použitia elektrického ručného náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým je náradie použité a v závislosti od nasledovných podmienok::

Spôsob použitia el. náradia a druh rezaného alebo vrtaného materiálu. Stav náradia a spôsob jeho udržiavania. Správnosť voľby používaného príslušenstva a zabezpečenie jeho ostroti a dobrého stavu. Pevnosť uchopenia rukovätí, použitie antivibračných zariadení. Vhodnosť použitia el. náradia na účel pre ktorý je naprojektované a dodržiavanie pracovných postupov podľa pokynov výrobcu .

Ak tohto náradie nie je vhodne používané, môže spôsobiť syndróm chvenia ruky-ramena.

! Výstraha: Na spresnenie je potrebné zobrať do úvahy úroveň pôsobenia vibrácií v konkrétnych podmienkach použitia vo všetkých častiach prevádzkového cyklu, ako sú doby, keď je ručné náradie okrem doby prevádzky vypnuté a keď beží naprázdno a teda nevykonáva prácu. Toto môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celého pracovného cyklu.

Minimalizujte riziko vplyvu otrasov, používajte ostré dláta, vrtáky a nože.

Náradie udržiavajte v súlade s týmito pokynmi a zabezpečte jeho dôkladné mazanie (ak sa to požaduje).

Pri pravidelnom používaní náradia investujte do antivibračného príslušenstva.

Náradie nepoužívajte pri teplotách nižších ako 10 °C. Svoju prácu si naplánujte tak, aby ste si prácu s el. ručným náradím produkujúce vysoké chvenia rozložili na viacero dní.

Zmeny vyhradené!

---

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU

---



Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

### **Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!**

Podľa európskej smernice WEEE (2012/19/EU) o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej aproximácie do národných zákonov neupotrebitelné elektronáradie odovzdajte v predajni pri nákupe podobného náradia, alebo v dostupných zberných strediskách určených na zber a likvidáciu elektronáradia. Takto odovzdané elektronáradie bude zhromaždené, rozrobené a dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

---

### **ZÁRUKA**

---

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

---

### **Dátum výroby.**

---

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku.

Výrobné číslo má formát:

ORD-YY-MM-SERI kde ORD je číslo objednávky, YY je rok výroby, MM je mesiac výroby, SERI je sériové číslo výrobku.



## KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vétel megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

**! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.**

! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

! A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

! Ügyeljen arra, hogy a fúrószer szilárdan legyen rögzítve a tokmányban.

! Ügyeljen arra, hogy a kábel legyen mindig a szerszám mögött és a fúrószerrel megfelelő távolságban.

! A munka elkezdése előtt használjon fémdetektort, hogy megállapítsa a munkaterületen található-e más rejtett fémvezeték. A gázvezeték megkárosodásának a következménye robbanás.

! A berendezés használatakor viseljen mindig védőszemüveget a biztonsági előírás szerint vagy más alkalmas szemvédőt (védőpajzsot...). Azokon a helyeken, ahol por keletkezik viseljen kendőt vagy légzőkészüléket. A védőszemüveg vagy más szemvédő visszaveri a letört munkadarabokat, amelyek veszélyeztethetik arcát vagy szemét.

! A felvert por vagy a megfúrt munkadarabokból felszabadult gázok, (pl.: azbeszttel bevont csővezeték, radon) légzési nehézségeket okozhatnak. Használjon vastag béléssel ellátott kesztyűt és tartson gyakran munkaszünetet. Az üzemeltetéskor keletkező vibráció káros hatással lehet kezére, tenyerére.

Ezt a szerszámot csak a kiegészítő fogantyúval (6) együtt használja.

! A fúrógép tartsa biztosan mindkét kezével és álljon stabil helyzetben.

! Figyelem! A külső fémrészek, fúrók vagy egyéb tartozékok forrók lehetnek. Égési sérüléseket okozhatnak.

! A nem a gyártó által javasolt, vagy nem a termékkel együtt árult tartozékok használata tüzet, rövidzárt vagy személyi sérülést okozhat.

! A gép minden cégünk jóváhagyása nélküli átállítása vagy módosítása személyi sérüléshez vagy anyagi kár keletkezéséhez vezethet.

- **Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!**

**ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI  
ELŐÍRÁSOKAT !!!**

### LEÍRÁS (A)

Ez az ütvefúrógép a fa, fém, műanyagok, kő, beton fúrásához, valamint a csavarok meghúzásához és meglazításához lett kifejlesztve.

- 1 Kapcsoló
- 2 Fordulatszám beállító korong
- 3 Bebiztosítási gomb
- 4 Menetirány kapcsoló
- 5 Ütés-funkciókapcsoló
- 6 Oldaltartó
- 7 Persely
- 8 Fúrásmélység határoló

### Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

- a) A hálózat értékei
- b) Bemelő teljesítmény
- c) Fordulatszám üresjáraton
- d) Persely



### ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárólag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importőr nem javasolják a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

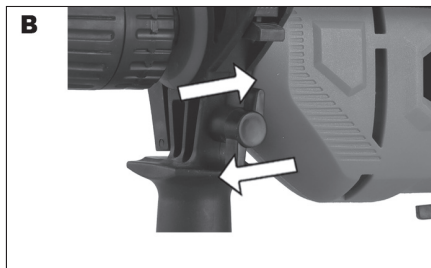
Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

#### A segédmarkolat (B) felszerelése

Biztonsági okok miatt ezt a készüléket csak szabályszerűen felszerelt pótfogantyúval szabad használni.

Csavarja a szárnyas csavart az óramutató járásával ellentétes irányba és hajtsa a pótfogantyút a kívánt helyzetbe.

Utána csavarja a szárnyas csavart újra szorosra.



#### A fúrásmélység-határoló felerősítése (C)

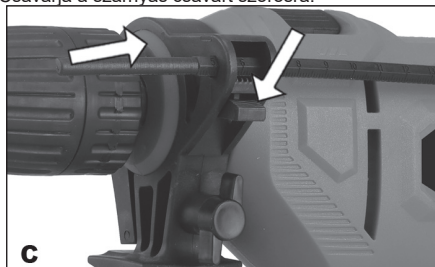
Oldja ki a szárnyas csavart.

Ügyeljen arra, hogy a fúrásmélység ütközőnél a fogazat lefelé mutasson.

Húzza ki a fúrásmélység-ütközőt 8 olyannyira, hogy a fúró hegye és a fúrásmélység-ütköző

közötti távolság a kívánt fúrási mélységnek megfelelően.

Csavarja a szárnyas csavart szorosra.



### A szerszám behelyezése a rögzítőfejbe (D)

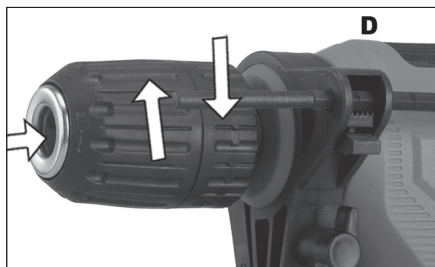
! A fúró vagy csavarhúzó-toldalék behelyezése, illetve kivétele előtt, mindig húzza ki a dugaszoló aljzatból az erőkábel.

A fúró fel van szerelve egy fúrótokmány automatikus tengely zárral.

Nyissa ki a tokmányt. A megnyitó a tokmány kell lennie elég nagy ahhoz, hogy a szerszám (fúró, volt. bit) bilincset.

Válassza ki a megfelelő eszközt. Helyezze a szerszámot a tokmányba lyukba, amennyire csak lehetséges.

Chuck húzza majd ellenőrizze szűk eszközöket.



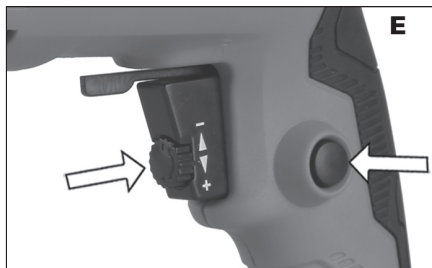
### Hogyan kell a fúrógépet bekapcsolni és kikapcsolni (E)

A fúrógépet kapcsoló (1) lenyomásával beindítja.

Minél jobban nyomja a kapcsolót, annál magasabb lesz a fúrógép fordulatszáma.

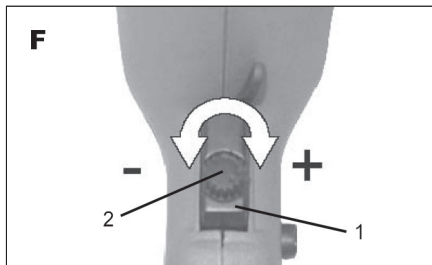
A kapcsoló (1) elengedésével a fúrógép leáll. A fúrógépet át lehet kapcsolni megszakítás nélküli járatra azáltal, hogy lenyomott kapcsoló (1) helyzetben, lenyomja a bebiztosító nyomógombot (3). Ezek után a kapcsolót (1) elengedi.

A kapcsoló (1) egymást követő nyomkodása által kikapcsolja a megszakítás nélküli üzemmódot.



### Fordulatszám beállítása (F)

A maximális sebesség a fordulatszám szabályzókerék (2) elforgatásával változtatható. Forgassuk el az óramutatók járásával egyező irányban a fordulatszám növeléséhez, fordított irányban a fordulatszám csökkentéséhez. A fúrás sebessége függ a kapcsolóra (1) kifejtett erőtlől is, nagyobb kifejtett erő magasabb sebességet idéz elő.

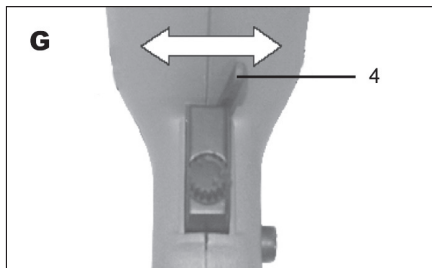


### Menetirány megváltoztatása (G)

! A menetirány megváltoztatása előtt mindig várja ki a motor teljes leállítását.

Fúráshoz és a csavarok meghúzásához a menetiránykapcsolót (4) állítsa baloldali állásba.

A csavarok meglazításához a menetiránykapcsolót (4) állítsa jobboldali állásba.



### Üzemeltetési mód megválasztása (H)

! Az üzemeltetési mód megváltoztatása előtt mindig várja ki a motor teljes leállítását

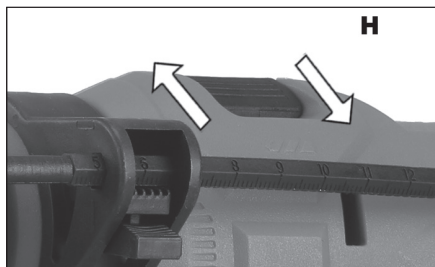
Még használat előtt válassza meg az üzemeltetési módot (fúrás vagy ütvefúrás).

Fa, fém, műanyag, puha kő fúrásához, valamint a



csavarok meghúzásához baloldali állásba kapcsolja a kapcsolót (5). / fűrő/.

Betonba vagy kemény kőbe történő fúrás esetén jobboldali állásba kapcsolja a kapcsoló /kalapács/.



### **Működtetési útmutatók a fúrész használáshoz**

#### **Fúrás falba és betonba.**

A fúrás/útve fúrás funkció kapcsoló beállításával válasszuk a „kalapács” módot. Falba, vagy betonba fúráskor volfrám-karbid fúrót kellene használni a magas sebességnél.

#### **Fúrás acélba**

A fúrás/útve fúrás funkció kapcsoló beállításával válasszuk a „fűrő” módot. Az acélba való fúráshoz HSS fúrókat kellene használni alacsonyabb sebességnél.

#### **Csavarhúzás**

A fúrás/útve fúrás funkció kapcsoló beállításával válasszuk a „fűrő” módot. Alacsony sebességet használjunk a csavarok behúzásához, illetve eltávolításához.

#### **Vezető furatok**

Nagy átmérők fúrásánál szilárd anyagokba (pl. acél), először kis átmérőjű vezető furat elkészítését ajánljuk, mielőtt a nagy átmérőjű fúróval elkészítjük a végső furatot.

#### **Csempe fúrása**

A fúrás/útve fúrás funkció kapcsoló beállításával válasszuk a „fűrő” módot. Ha a fűrő túljut a csempén, kapcsoljunk a „kalapács” módba.

#### **A motor hűtése**

Ha a berendezés túl meleggé válik, majd hagyjuk üresjáratban forogni 2-3 percig, hogy a motor lehűljön.

#### **Nehézség megoldása**

Ha a fűrőgép nem működik, ellenőrizzük a hálózati csatlakozást.

Ha a fűrőgépet nem működik helyesen, ellenőrizzük a fűrő élességét, ha elhasznált, cseréljük ki. Ellenőrizzük, hogy a beállítás előremenetre, normális fúrásra van-e beállítva.

Ha a hiba nem hárítható el, juttassuk el a fúrót a márkadilerhez javításra.

### **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

! Tisztítás, karbantartás előtt áramtalanítani.

A berendezés nem igényel semmilyen utólagos

kenést, vagy karbantartást. Nincs rajta semmilyen, általunk javítható rész.

Soha ne használjunk a berendezés tisztítására vizet sem vegyi tisztítószereket. Száraz ronggyal töröljük.

A ventilátor kereteit tartsuk tisztán.

Ha a ventilátor kereteiben szikrákat látunk, ez normális, a berendezést nem károsítja.

A tisztítását ne végezze hegyes, éles, durva anyaggal.

### **Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja**

A szerszámokat ne tárolja olyan helységben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

### **TEHNIKAI ADATOK**

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	650W
Üresjárat fordulat/szám	0-3000 min <sup>-1</sup>
Tömeg	1,9 kg
Maximális furatméret acélba	13 mm
fába	25 mm
betonba	16 mm
Persely	13 mm
A védelem osztálya	□ / II.

EN 60745 szerint mért hangnyomásszint :

LpA (hangnyomás)	87 dB (A)	KpA=3
LWA (hangteljesítmény)	98 dB (A)	KwA=3

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket hallása megőrzése érdekében !

Ha az akusztikus nyomás meghaladja a 80 dB (A) szintet, mindig használjon fülvédőt

EN 60745 szerint mért effektív gyorsulás

a <sub>híd</sub>	8,43/s <sup>2</sup>	K=1,5
------------------	---------------------	-------

! FIGYELMEZTETÉS: Az el. kézi szerszám aktuális használatakor a vibráció kibocsátásának értéke eltérhet a deklarált értéktől attól függően, hogy milyen módon van a szerszám használva a következő feltételek szerint:

Az el. szerszám használatának módja és a vágandó vagy fúrandó munkaanyag fajtája. A szerszám állapota és karbantartásának módja. A használandó tartozék helyes megválasztása s megfelelő állapot és élesség bebiztosítása. A markolat fogásának szilárdsága, antivibrációs berendezés használata. Az el. szerszám megfelelő használata a számára tervezett célra és a gyártó utasítása szerinti munkamenet betartása.

Ha ez a szerszám nem megfelelően van használva, kéz-váll bizsergés szindrómáját válthatja ki.

! FIGYELMEZTETÉS: A pontosítás céljából figyelembe kell venni a vibráció hatásának szintjét konkrét használati feltételeknél az üzemelési folyamat minden részében, mint amilyen az időtartam, ha az el. szerszám az üzemelési időtartamon kívül kikapcsolt

és ha üresen fut a gép vagyis nem végez munkát. Ez jelentősen csökkentheti az expozíció szintjét a egész munka folyamat alatt.

Minimalizálja a rezgés befolyásolás kockázatát, használjon éles vésőt, fúrót és kést.

A szerszám fenntartása ezen utasításokkal összhangban történjen és biztosítsa az alapos kenést (ha megkövetelik).

A szerszám rendszeres használatakor investáljon antivibrációs tartozékba.

A szerszámot ne használja alacsonyabb mint 10°C hőmérsékletnél.

A munkáját úgy tervezze meg, hogy a magas rezgést produkáló el. szerszámmal való munkát töb napra bontsa fel.

A változtatás jogát fenntartjuk!

---

## **KÖRNYEZETVÉDELEM HULLADÉKKEZELÉS**

---



Az elektromos szerszámot, annak tartozékait és csomagolását, kérjük, adja át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

### **Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE európai irányelv (2012/19/EU) és annak nemzeti törvényekbe való átültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat adja le hasonló eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők valamelyikében. Az így leadott elektromos eszközök az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

---

## **GARANCIA**

---

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

---

## **A gyártás időpontja**

---

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból.

A sorozatszám formátuma

ORD-YY-MM-SERI ahol az ORD a rendelési szám, YY a termelés éve, MM a gyártási hónap, a SERI a termék sorozatszáma.

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Ta varnostna navodila natančno preberite, pomnjenj in ohraniti

OPOZORILU: Pri uporabi električnih strojev in električnih naprav je zaradi zaščite pred poškodbami z električnim tokom, poškodbami oseb in nevarnostjo nastanka požara obvezno potrebno upoštevati ta varnostna navodila. Z izrazom "električna naprava" so v vseh spodaj navedenih navodilih mišljene tako električne naprave, ki se napajajo iz omrežja (preko napajalnega kabl) kot tudi naprave, ki se napajajo preko baterij (brez napajalnega kabl).

Shranite vsa opozorila in navodila za naslednjo uporabo.

## 1. Delovno okolje

- a) Poskrbite za čist in dobro osvetljen delovni prostor. Nered in senčni deli na delovni površini so lahko vzrok za poškodbe. Pospravite naprave, ki jih trenutno ne uporabljate.
- b) Ne uporabljajte električne naprave v okolju, ki je nevarno za nastanek požara ali eksplozije, to pomeni v prostorih, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah. V električni napravi prihaja na komutatorju do iskrenja, kar lahko povzroči, da vs namejejo prah ali hlapi.
- c) Pri uporabi električne naprave omejite vstop v delovni prostor nepooblaščenim osebam, zlasti otrokom! Če ste izpostavljeni močnim, lahko izgubite nadzor nad izvajano dejavnostjo. V nobenem primeru ne puščajte električne naprave brez nadzora. Preprečite življenjski dostop do naprave.

## 2. Električna varnost

- a) Vtičnik električne naprave mora odgovarjati mrežni vtičnici. Vtičnika nikoli ne porjavljatesami. Za napravo, ki ima na vtičniku zaščitni kontakt, nikoli ne uporabljate razdelilcev ali drugih adapterjev. Nepoškodovan vtičnik in primerna vtičnica omejita nevarnost poškodbe pri udaru električnega toka. Poškodovani ali zapleteni napajalni kabl povečujejo nevarnost poškodbe pri udaru električnega toka. Če je mrežni kabl poškodovan, ga je obvezno potrebno nadomestiti z novim mrežnim kablom, ki ga lahko dobite v pooblaščenem servisnem centru ali pri dobavitelju.
- b) Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi predmeti, kot so npr. cevne instalacije, naprave centralnega ogrevanja, štedilniki in hladilniki. Nevarnost poškodbe pri udaru električnega toka je večja, če je vaše telo povezano z zemljo.
- c) Ne izpostavljajte električne naprave dežju, vlagi ali mokroti. Električne naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami. Električne naprave nikoli ne umivajte pod tekočo vodo, niti je nikoli ne potopite v vodo.
- d) Napajalnega kabla ne uporabljajte za namene, za katere ni bil namenjen. Električne naprave nikoli ne nosite in ne vlecite za napajalni kabl. Vtičnika nikoli ne vlecite iz vtičnice za kabl. Preprečite mehanske poškodbe električnih kablov, povzročene z ostrimi ali vročimi predmeti.
- e) El. naprava je bila izdelava izključno za napajanje z izmeničnim el. tokom. Vedno preverite, če električna napetost odgovarja podatku, navedenemu na tipski nalepki naprave.
- f) Nikoli ne delajte z napravo, ki ima poškodovan el. kabl ali vtičnik, ali z napravo, ki je padla na tla ali je na kakršni koli način poškodovana.

- g) Pri uporabi podaljška vedno preverite, če njegovi tehnični parametri odgovarjajo podatkom, navedenim na tipski nalepki naprave. V primeru, da električno napravo uporabljate zunaj, uporabljajte kabl, primeren za zunanjo uporabo. Pri uporabi koltnega podaljška, je kabl potrebno razviti, da ne bi prišlo do pregretja.
- h) Če električno napravo uporabljate v vlažnih prostorih ali zunaj, jo je dovoljeno uporabljati izključno, če je priključena na el. krogotok s FID zaščitnim stikalom ≈30 mA. Uporaba el. krogotoka s FID zaščitnim stikalom zmanjšuje tveganje poškodbe zaradi udara električne energije.
- i) Ročno el. napravo držite izključno za izolirane površine, namenjene opreju; pri delovanju namreč lahko pride do kontakta rezalnega ali vrtnalnega dela s skritim vodnikom ali napajalnim kablom.

## 3. Varnost oseb

- a) Pri uporabi električne naprave bodite osredotočeni, namenite maksimalno pozornost dejavnosti, ki jo izvajate. Osredotočite se na delo. Ne uporabljajte električne naprave če ste utrujeni, ali če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Tudi trenutke nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resne poškodbe oseb. Pri delu z električnim orodjem ne vozite, ne pijte in ne kadite.
- b) Uporabljajte zaščitne pripomočke. Vedno uporabljajte zaščito za vid. Uporabljajte zaščitna sredstva, ki odgovarjajo tipu dela, ki ga izvajate. Zaščitni pripomočki, npr. dihalni aparat, zaščitna obutev s zaščito proti dresenju, naglavno pokrivalo ali zaščitna za sluh, ki jih uporabljate v skladu s pogoji dela, znižujejo možnost poškodb.
- c) Izogibajte se nenamerne vklapljanju naprave. Naprave, ki je priključena na električno omrežje, ne prenašajte s prstom na stikalo ali na zaganjaču. Pred priklopm na električno omrežje se prepričajte, da sta stikalo ali zaganjač v položaju "izključeno". Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali vklapljanje vtičnika v vtičnico z vključenim stikalom lahko povzroči resne poškodbe.
- d) Pred vklopom naprave odstranite vse pripomočke na vrtiljnih delih naprave. Pripomočki, ki ostanejo pritrjeni na vrtiljnih delih električne naprave, lahko povzročijo telesne poškodbe.
- e) Ohranjajte stabilno držo in ravnotežje. Delajte samo tam, do koder lahko varno sežete. Nikoli ne precejutate lastnih zmognosti. Električne naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- f) Oblecite se delu primerno. Uporabljajte delovno obleko. Ne nosite oblačil za prosti čas ali nakita. Bodite pozorni na to, da vaši lasje, obleka, rokavica ali

drug del vašega telesa ne pride preblizu vrtiljnih ali vročih delov el. naprave. g) Priključite sistem na sesanje prahu. Če ima naprava možnost priključitve na sistem za lovljenje ali sesanje prahu, ga redno uporabljajte. Uporaba teh sistemov lahko omeji nevarnosti, ki jih lahko povzročijo prah.

h) Obdelovance čvrsto pričvrstite. Za pričvrstitev kosa, ki ga boste obdelovali, uporabite mizarско spono ali premež.

i) Električne naprave ne uporabljajte, če ste pod vplivom alkohola, drog, zdravil ali drugih psihotropnih snovi.

j) Ta naprava ni namenjena v uporabo osebam (vključno z otroki) z znižanimi fizičnimi, čutilni ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali če so dobile navodila glede na uporabo naprave od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se prepričate, da se ne igrajo z napravo.

## 4. Uporaba električnega orodja in vzdrževanje

a) V primeru kakršnikoli težav pri delu, pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem, pri vsakem premiku ali po končanem delu el. napravo vedno izklopite iz el. omrežja! Nikoli ne delajte z el. napravo, če je na kakršenkoli način poškodovana.

b) V primeru, da naprava začne oddajati neobičajen zvok ali vonj, takoj prenehajte z delom.

c) El. naprave ne preobremenjuje. Električna naprava bo delovala bolj in bolj varno, če jo boste uporabljali na obratih, za kakršne je bila predvidena. Uporabljajte brezhibno napravo, ki je namenjeno dati dejavnosti. Brezhibna naprava bo opravljala delo, za kakšno je bila sestavljena, bolje in bolj varno.

d) Ne uporabljajte električne naprave, ki je ni mogoče varno vklopiti in izklopiti z nadzornim stikalom. Uporaba takšne naprave je nevarna. Stikalo v okvari mora popraviti pooblaščen servisler.

e) Napravo izklopite iz vira električne energije preden začnete s prilagajanjem, zamenjavo dodatnih delov ali z vzdrževanjem. To opozorilo omejuje nevarnost naključnega vklopa.

f) Električno napravo, ki je ne uporabljate, očistite in shranite tako, da ne bo na doseg otrok in oseb, ki jim dostop ni dovoljen. Električna naprava v rokah neizkušenih uporabnikov je lahko nevarna. Električno napravo shranjujte na suhem in varnem mestu.

g) Električno napravo vzdržujte v dobrem stanju. Redno pregledujte prilagoditev premičnih delov in njihovo premičnost. Preverjajte, če ni morda prišlo do poškodbe zaščitnih pokrovov ali drugih delov, ki bi lahko ogrozili varno delovanje električne naprave. Če je naprava poškodovana, jo pred naslednjo uporabo oddajte v popravilo. Slabo vzdrževane električne naprave povzročijo veliko poškodb.

h) Rezalne dele vzdržujte ostre in čiste. Pravilno vzdrževane in naostreni deli olajšajo delo, omejujejo nevarnost poškodb, delo z njimi pa je lažje kontrolirati. Uporaba pripomočkov, ki niso navedeni v navodilih za uporabo, lahko poškodujejo napravo ali povzročijo telesne poškodbe.

i) Električno napravo, pripomočke, delovne stroje, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili in na način, ki je predpisan za konkretno električno napravo, in sicer glede na dane delovne pogoje in vrsto izvajanega dela. Uporaba naprave za namene, ki ne odgovarjajo namenu naprave, lahko privede do nevarnih situacij.

## 5. Uporaba baterije

a) Pred vstavljanjem baterije se prepričajte, da je stikalo za izklop v položaju "0 - izklopljeno".

Vstavljanje baterije v napravo v delovanju lahko povzroči nevarne situacije.

b) Za polnjenje baterije uporabljajte izključno polnilnik, ki jih je predpisal proizvajalec. Uporaba polnilnika za drugi tip baterije lahko baterijo poškoduje in zanehti požar.

c) Uporabljajte izključno baterije, ki so namenjene določeni napravi. Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe ali zanehti požar.

d) Če baterije ni v uporabi, jo shranite ločeno od kovinskih predmetov kot so npr. spona, ključji, vijaki in drugih drobni kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili prevod nesega kontakta baterije z drugim. Kratek stik v bateriji lahko povzroči telesne poškodbe, opekline ali zanehti požar.

e) Z baterijo ravnejte varčno. V nasprotnem primeru lahko iz baterije izteče kemična snov. Izogibajte se kontaktu s to snovjo, če pa kljub temu pride do kontakta, si poškodovano mesto dobro operite pod tekočo vodo. Če pride kemična snov v oči, takoj poiščite zdravniško pomoč. Kemična snov iz baterije lahko povzroči resne poškodbe.

## 6. Servis

a) Delov naprave ne menjajte, popravil ne izvajajte sami, niti na kakršenkoli način ne posegajte v napravo. Popravilo naprave zaupajte pooblaščenim osebam.

b) Popravilo ali sprememba izdelka brez pooblastila našega podjetja ni dovoljeno (lahko povzroči telesno poškodbo ali materialno škodo uporabniku).

c) Električno napravo vedno predajte v popravilo na pooblaščen servis. Uporabljajte izključno originalne ali priporočene nadomestne dele. S tem zagotovite varnost tako sebi kot tudi vaši napravi.

## DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

Pred uporabo si preberite naslednja varnostna navodila ter jih skrbno shranite.

! – Ta simbol opozarja na nevarnost poškodbe uporabnika ali orodja.

! Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbe. ! Udarni vrtnalnik ustreza veljavnim tehničnim predpisom in normativom.

! Sveder in vpenjalni glavi mora biti vedno čvrsto pritrjen.

! Napajalni kabel mora biti napeljan iz zadnjega dela vrtnalnika ter dovolj daleč od svedra.

Preden začnete z delom, uporabite detektor kovine, da se prepričate, ali so morda v delovnem prostoru skrite kovinske cevi ali električna napeljava. Poškodba plinske napeljave lahko povzroči eksplozijo.

! Ob uporabi orodja morate vedno nositi zaščitna očala, ki odgovarjajo ustreznim standardom, ali pa uporabite drugo primerno zaščito oči /npr. obrazni ščit/.

V prostorih, kjer nastaja prah, nosite zaščitno masko ali respirator. Zaščitna očala ali druga zaščita vida odbije delce snovi, ki bi lahko poškodovali vaš obraz ali oči.

Dvignjen prah ali plini, ki se sprostijo iz snovi, v katero vrtamo (npr. cevi, ki so izolirane z azbestom ali radonom), lahko povzročijo težave z dihanjem.

! Pri delu s to napravo vedno uporabljajte dodatni ročaj (6).

! Vrtnalnik vedno držite čvrsto z obema rokama ter stojte v stabilnem položaju.

! Opozorilo, zunanji kovinski deli, svedri ali dodatna oprema so po uporabi lahko vroči. Obstaja nevarnost opeklin.

! Uporaba dodatne opreme, ki ni v skladu s proizvajalčevimi priporočili ali ni dobavljena z izdelkom, lahko povzroči požar, kratek stik ali resne poškodbe.

! Vsako ponastavljanje ali popraviljanje naprave brez pooblastila našega podjetja lahko povzroči poškodbo ali materialno škodo uporabniku.

- Uporabljajte zaščitna sredstva proti hrupu, prahu in vibracijam!!!

SHRANITE TA VARNOSTNA NAVODILA!!!

## OPIS (A)

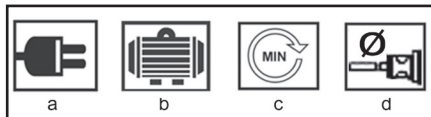
Udarni vrtnalnik je namenjen za vrtanje v les, kovino, plastične materiale, kamen in beton ter privijanje in odvijanje vijakov.

- 1 Stikalo
- 2 Gumb za nastavitev obratov
- 3 Varnostno stikalo
- 4 Stikalo za izbiro smeri vrtenja
- 5 Stikalo za vklop funkcije udarjanja
- 6 Stranski ročaj
- 7 Vpenjalna glava
- 8 Omejevalnik globine vrtanja

## PIKTOGRAMI

Piktogrami, navedeni na embalaži izdelka:

- a) Napajalna napetost
- b) Moč
- c) Število obratov v prostem teku
- d) Vpenjalna glava (maksimalna debelina svedra)

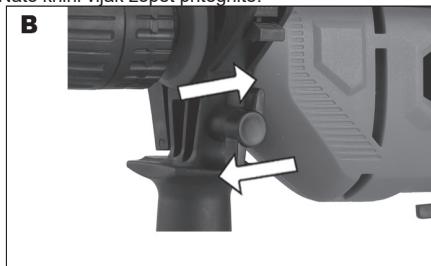


## UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Naprava ASIST je namenjena izključno za domačo ali hobi uporabo. Proizvajalec in uvoznik ne priporočata uporabe te naprave v ekstremnih pogojih in pod visoko obremenitvijo. Kakršne koli druge zahteve morajo biti predmet dogovora med proizvajalcem in kupcem.

### Montaža pomožnega ročaja (B)

Iz varnostnih razlogov se sme to napravo uporabljati samo z pravilno montiranim dodatnim ročajem. Krilni vijak zavrtite v nasprotno smer urnega kazalca in dodatni ročaj premaknite v zeleni položaj. Nato krilni vijak zopet pritegnite.

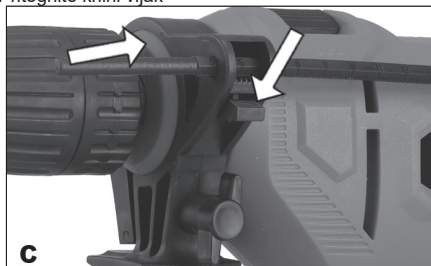


### Pričvrstitev omejevalnika globine vrtanja (C)

Odvijte krilni vijak. Pazite na to, da je sistem zobcev na omejevalniku globine obrnjen navzdol.

Omejevalnik globine izvlecite tako daleč, da razdalja med konico svedra in konico omejevalnika globine ustreza zeleni globini vrtanja.

Pritegnite krilni vijak



### Vstavljanje svedra v vpenjalno glavo

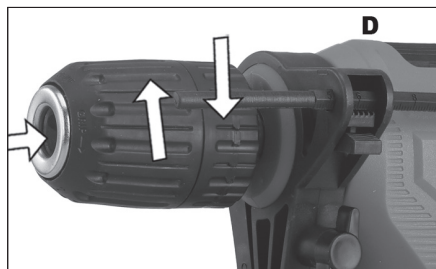
! Pred namestitvijo ali odstranitvijo svedra ali nastavka za vijačenje vedno izključite napajalni kabel iz vtičnice.

Vaja je opremljen s Hitrovpenjalna glava s samodejno zaklepanje vretena.

Odprite glava. Odprte vpenjalne glave mora biti dovolj velika, da omogoča orodja (vrtalnik, oz. bitni) objemka.

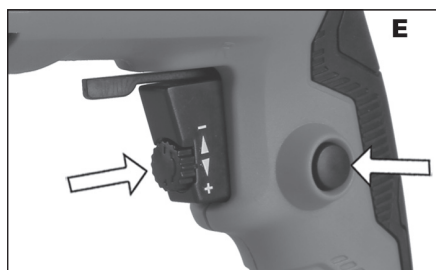
Izberite ustrezno orodje. Vstavite orodje v luknjno chuck, kolikor je mogoče.

Chuck privijte in nato preverite tesen fit orodja.



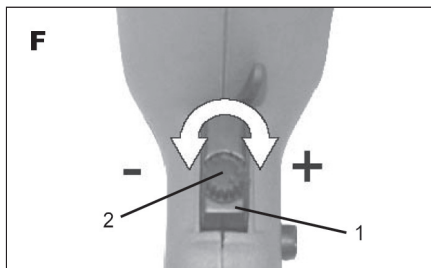
### Kako izklopite in vklopite vrtalnik (E)

Vrtalnik zažene tako, da pritisnete na stikalo (1). Čim bolj pritisnete na stikalo, tem višji bodo obrati vrtalnika. Vrtalnik ustavite tako, da sprostite stikalo (1). Vrtalnik lahko preklopite na neprekinjeno delovanje tako, da pri pritisku na stikalo (1) pritisnete varnostno stikalo (3). Potem sprostite stikalo (1). Neprekinjeno delovanje izključite s ponovnim pritiskom na stikalo (1).



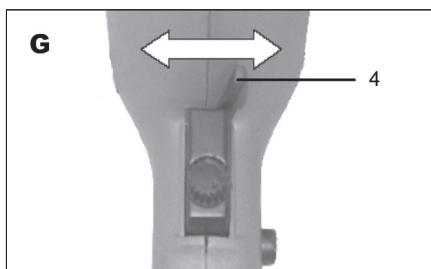
### Nastavitev obratov (F)

Maksimalno hitrost lahko spremenite z obračanjem gumba za nastavitev obratov (2). Če želite povišati hitrost, ga obračajte v smeri urinega kazalca, če jo želite znižati, pa v nasprotni smeri urinega kazalca. Hitrost vrtenja je odvisna tudi od pritiska na stikalo (1), večji pritisek pomeni višjo hitrost.



### Sprememba smeri delovanja (G)

! Pred spreminjanjem smeri obračanja vedno počakajte, da se motor popolnoma ustavi. Za vrtenje in privijanje vijakov premaknite stikalo za menjavo smeri delovanja (4) v levo. Za odvijanje vijakov premaknite stikalo za menjavo smeri delovanja (4) v desno.



### Izbira režima delovanja (H)

! Pred spremembo režima delovanja vedno počakajte, da se motor popolnoma ustavi. Izbiro režima delovanja opravite še pred uporabo (vrtnanje ali vrtenje z udarjanjem). Za vrtnanje v les, kovino, plastiko, mehko kamenje ter za privijanje vijakov premaknite preklopnik v desno (5) /sveder/. Za vrtnanje v beton ali trd kamen premaknite preklopnik (5) v levo. /kladivo/.



### Nasveti za delo

Vrtenje v zid ali beton

Na preklopniku funkcije vrtenje/vrtenje z udarjanjem izberite položaj "kladivo". Pri vrtnanju v zid, beton, itd. je priporočljivo uporabljati svedre iz volframovega karbida, in sicer pri nizki hitrosti.

Vrtanje v jeklo

Na preklopniku funkcije vrtanje/vrtanje z udarjanjem izberite položaj "sveder". Pri vrtanju v jeklo je priporočljivo uporabljati HSS vrtalne krone, in sicer pri visoki hitrosti.

Vijačenje

Na preklopniku funkcije vrtanje/vrtanje z udarjanjem izberite položaj "sveder". Uporabljajte nizko hitrost in privijte ali odstranite vijak.

Stopenjsko vrtanje

Pri vrtanju velikih odprtin v trdnem materialu (npr. jeklu) vam priporočamo, da najprej izvrtate majhno vodilno odprtino ter šele nato uporabite večjo vrtalno krono.

Vrtanje ploščic

Na preklopniku funkcije vrtanje/vrtanje z udarjanjem izberite položaj "vrtanje". Ko prevrtate ploščico, preklopite na položaj "kladivo".

Hlajenje motorja

Če se vrtalnik preveč segreje, ga pustite teči v prostem teku 2-3 minute, da se motor ohladi.

### Reševanje težav

V primeru, da vaš vrtalnik ne bi deloval, preverite če je priključen na omrežje. V primeru, da vrtalnik ne vrta pravilno, preverite ostrino krone svedra. Če je potrebno, zamenjajte sveder. Preverite, če je vrtanje nastavljeno na delovanje vnaprej za normalno uporabo. V primeru, da napake ni mogoče odstraniti, predajte vrtalnik v popravilo pooblaščenemu servisu.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

! Pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave vedno najprej izključite dovodni kabel iz vtičnice.

Naprava ne potrebuje nobenega dodatnega mazanja ali vzdrževanja, prav tako ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih lahko popravili sami. Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte vode ali kemičnih čistil. Obrišite jo s suho tkanino. Vzdržujte čiste okvirje ventilatorja motorja. V primeru, da opazite v predelu motorja zelo šibko iskenje, je z napravo vse v redu. Pri povečanem iskenju gre za okvaro na motorju. Nikoli ne smete čistiti nobenega dela naprave s trdim, ostrim ali grobim predmetom.

### Shranjevanje pri dolgotrajni neuporabi

Naprave ne shranjujte v prostoru, kjer je visoka temperatura. Če je mogoče, shranite napravo v prostor s stalno temperaturo in vlago.

## TEHNIČNI PODATKI

Napajalna napetost	230 V
Napajalna frekvenca	50 Hz
Moč	650W
Število obratov v prostem teku	0-3000 min-1
Teža	1,9 kg
Maksimalni premer vrtanja v:	
les	13 mm
beton	25 mm
Vpenjalna glava	16 mm
	13 mm

Razred zaščite

II.

Raven zvočnega tlaka merjenega po EN 60745:

LpA (zvočni tlak)	87 dB (A) KpA=3
LWA (glasnost)	98 dB (A) KwA=3

Poskrbite za ustrezno zaščito sluha!

Uporabljajte zaščito sluha, vedno ko zvočni tlak presega raven 80 dB (A).

Tehtana dejanska vrednost pospeška, glede na EN 60745:

ahfD	8,43/s2 K=1,5
------	---------------

Opozorilo: Vrednost vibracij med uporabo električne ročne naprave se lahko razlikuje od deklarirane vrednosti glede na način, na katerega se naprava uporablja ter glede na naslednje okoliščine: način uporabe el. naprave in vrsto dletanega ali vrtanega materiala, stanje naprave in način vzdrževanja, pravilnost izbire uporabljane dodatne uporabe ter zagotovitev njene ostrine in dobrega stanja, moč oprijema ročaja, uporaba protivibracijskih naprav, primernost uporabe el. naprave za namen, za katerega je bila načrtovana ter upoštevanje delovnih postopkov v skladu z zahtevami proizvajalca. V primeru, da naprava ni uporabljena pravilno, lahko pripelje do sindroma tresoče roke ali ramena.

Opozorilo: Za podrobnosti je potrebno vzeti v obzir raven pojavljanja vibracij v konkretnih pogojih uporabe v vseh delovnih režimih, kot je na primer čas, ko je ročno orodje poleg časa delovanja tudi izključeno in ko je v prostem teku in takrat ne opravlja dela. To lahko občutno zniža raven izpostavljanja tekom celotnega delovnega cikla. Zmanjšajte tveganje vpliva treslajev in uporabljajte, uporabljajte ostra dleta, svedre in nože. Napravo vzdržujte v skladu s temi navodili ter zagotovite, da bo naprava temeljito mazana. Pri redni uporabi naprave investirajte v antivibracijske naprave. Naprave ne uporabljajte pri temperaturi, nižji od 10°C. Svoje delo načrtujte tako, da boste delo z el. napravo, ki proizvaja visoko tresenje, razdelili na več dni. Pridržujemo si pravico do sprememb.

## VAROVANJE OKOLJA RAVNANJE Z ODPADKI



Zaradi varovanja okolja je elektronsko orodje, dodatno opremo in embalažo potrebno reciklirati.

Elektronskega orodjane odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki!

Skladno z evropsko uredbo WEEE (2012/19/EU) o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z njeno uporabo v nacionalni zakonodaji, mora biti elektronsko orodje, ki ni več v uporabi, vrnjeno na kraj nakupa ali na zbirno mesto, kije namenjeno za zbiranje in uničevanje elektronskih naprav. Na ta način se elektronske naprave zbirajo, razstavijo in reciklirajo

na okolju prijazen način.

#### **GARANCIJA**

V priloženem materialu boste našli specifikacijo garancijskih pogojev.

---

#### **DATUM PROIZVODNJE**

---

Datum proizvodnje je vključen v serijsko številko na etiketi izdelka.

Serijska številka ima format ORD-YY-MM-SERI, kjer je ORD številka naročila, YY je leto izdelave, MM je mesec proizvodnje, SERI je serijska številka izdelka.

## OGÓLNA INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

**Przechowaj wszelkie ostrzeżenia oraz instrukcje, w celu wykorzystania w przyszłości.**

Z niniejszą instrukcją bezpieczeństwa należy się szczególnie zapoznać, zapamiętać ją oraz zachować

**OSTRZEŻENIE:** w związku z ochroną przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem osób oraz niebezpieczeństwem powstania pożaru należy przy eksploatacji maszyn elektrycznych oraz elektrycznych narzędzi respektować i przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa. Pod pojęciem „narzędzi elektrycznych” rozumie się we wszystkich poniższych wytycznych narzędzia zasilane z sieci (kablem zasilającym), oraz narzędzia zasilane bateriami i -akumulatorami (bez kabla zasilającego).

**1. Środowisko pracy**

a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dbaj o dobre oświetlenie. Bałagan i niedoświetlenie miejsca na stanowisku pracy przyczyniają urazów. Uprzątnij narzędzia, których właśnie nie używasz.

b) Nie używaj elektrycznych narzędzi w środowisku zagrożonym powstawaniem pożaru lub wybuchem, to znaczy w miejscach, gdzie występują łatwopalne ciecze, gazy lub pył. Na komutatorze narzędzia elektrycznego powstaje iskierzenie, które może być przyczyną zapalenia pyłu lub oparów.

c) Przy eksploatacji narzędzi elektrycznych należy ograniczyć dostęp do obszaru pracy osobom niepowołanym, zwłaszcza dzieciom! Jeżeli straciś koncentrację, możesz stracić kontrolę nad przeprowadzoną czynnością. W żadnym przypadku nie zostawiaj narzędzia elektrycznego bez nadzoru. Podejmij wszelkie kroki, aby uniemożliwić dostęp do urządzenia zwierzętom.

**2. Bezpieczeństwo elektryczne**

a) Wtyczka kabla zasilającego narzędzia elektrycznego musi odpowiadać gniazdku sieciowemu. Nigdy w żaden sposób nie modyfikuj wtyczki. W przypadku narzędzi, które mają na wtyczce kablem zasilającym bolec zabezpieczający, nie używaj rozgałęziaczy ani innych adapterów. Nieuszkodzone wtyczki i odpowiednie gniazdka ograniczają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym. Jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony, konieczne jest zastąpienie go nowym kablem sieciowym, który można pozyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym lub u dostawcy.

b) Wystrzegaj się kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki centralnego ogrzewania, kuchenki gazowe czy chłodziarki. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli twoje ciało ma kontakt z ziemią.

c) Nie narażaj narzędzia elektrycznego na deszcz, wilgocę lub zmoczenie. Nigdy nie dotykaj narzędzia elektrycznego mokrymi rękami. Nigdy nie mój narzędzia elektrycznego pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj go w wodzie.

d) Nie używaj kabla zasilającego do innego celu niż jest przeznaczony. Nigdy nie noś i nie ciągnij narzędzia elektrycznego za kabel zasilający. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka poprzez ciągnięcie za kabel. Nie dopuść do mechanicznego uszkodzenia kabli elektrycznych ostrymi lub gorącymi przedmiotami.

e) Narzędzie elektryczne zostało wyprodukowane wyłącznie do zasilania zmiennym prądem elektrycznym.

Zawsze kontroluj, czy napięcie elektryczne odpowiada informacjom zamieszczonym na tabliczce znamionowej narzędzia.

f) Nigdy nie pracuj z narzędziami, które ma uszkodzony kabel elektryczny lub wtyczkę, lub spadło na ziemię i jest w jakikolwiek sposób uszkodzone.

g) W przypadku użycia kabla przedłużającego, zawsze sprawdzaj, czy jego parametry techniczne odpowiadają danym zamieszczonym na tabliczce znamionowej narzędzia. Jeżeli narzędzie jest używane na zewnątrz, używaj kabla przedłużającego odpowiedniego do użytkowania na zewnątrz. Przy użyciu bębnow przedłużających konieczne jest ich rozwinięcie, aby nie dochodziło do przegrzania kabla.

h) Jeżeli elektryczne narzędzie jest używane w wilgotnych pomieszczeniach lub na zewnątrz, jego użytkowanie jest dozwolone tylko wtedy, jeżeli jest podłączone do obwodu elektrycznego z wyłącznikiem różnicowoprądowym 530 mA. Wykorzystanie elektrycznego obwodu z wyłącznikiem RCD/ obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

i) Ręczne narzędzie elektryczne trzymaj wyłącznie za zaizolowane obszary przeznaczone do chwytu, ponieważ w trakcie eksploatacji może dojść do kontaktu osprzętu inacego czy wierzącego z ukrytym przewodem lub ze sznurkiem zasilającym narzędzia.

**3. Bezpieczeństwo osób**

a) Przy używaniu narzędzia elektrycznego bądź uważaj i ostrożnie, poświęcaj maksymalną uwagę czynności, którą wykonujesz. Skup się na pracy. Nie pracuj z narzędziem elektrycznym, jeżeli jesteś zwanym lub jesteś pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Również chwilowa nieuwaga przy używaniu narzędzia elektrycznego może prowadzić do poważnego urazu. Obaj. Przy pracy z narzędziem elektrycznym nie jedz, nie pij i nie pal.

b) Używaj środków ochronnych. Zawsze używaj środków chroniących wzrok. Używaj środków ochronnych odpowiadających rodzajowi pracy, którą wykonujesz. Środki ochronne, jak na przykład respirator, antyposiłkowe obuwie ochronne, nakrycie głowy lub ochrona słuchu używane w zgodzie z warunkami pracy, obniżają ryzyko zranienia osób.

c) Wystrzegaj się nieumyślnego załączenia narzędzia. Nie przenoś narzędzia, które jest podłączone do sieci elektrycznej z palcem na włączniku lub spustie. Przed przyłączeniem do napięcia elektrycznego, upewnij się że włącznik lub spust są w pozycji „wyłączony”. Przenoszenie narzędzia z palcem na włączniku lub wkładanie wtyczki narzędzia do gniazdka z załączonym włącznikiem może być przyczyną poważnych urazów.

d) Przed włączeniem narzędzia usuwaj wszelkie klucze i przyrządy ustawiające. Klucz lub przyrząd nastawiający, który zostanie przymocowany do obracającej się części może być przyczyną zranienia osób.

e) Zawsze utrzymuj stabilną postawę i równowagę. Pracuj tylko tam, gdzie masz bezpieczny dostęp. Nigdy nie przeceniaj własnych sił. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony.

f) Ubiegaj się w odpowiedni sposób. Używaj odzieży roboczej. Nie noś luźnych ubrań i biżuterii. Dbaj o to, aby twoje włosy, odzież, rękawice lub inne części twojego ciała nie znalazły się zbyt blisko obracających się lub rozgrzanych części narzędzia elektrycznego.

g) Podłącz urządzenie do odsysania pyłu. Jeżeli narzędzie posiada możliwość podłączenia urządzenia do wycychywania lub odsysania pyłu, zapewnij aby doszło do jego odpowiedniego podłączenia i użytkowania. Wykorzystanie tych

urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo powstające z powodu pyłu.

h) Stabilnie przymocuj obrabiany przedmiot. Użyj ściśku stolarskiego lub imadła w celu zamocowania części, która będziez obrabiac.

i) Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli jesteś pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków lub innych środków odurzających lub uzależniających.

j) Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych, mentalnych (włącznie z dziećmi) lub przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i wiedzą, jeżeli nie znajdują się one pod nadzorem lub nie otrzymały wskazówek dot. użytkowania

urządzenia odpowiedniej dla ich bezpieczeństwa. Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby była pewność, że nie bawią się urządzeniem.

4. Używanie narzędzia elektrycznego i jego konserwacja

a) W przypadku jakichkolwiek problemów przy pracy, przed każdym czyszczeniem lub konserwacją, przy każdym przesunięciu oraz po ukończeniu pracy, narzędzie elektryczne należy zawsze odłączyć od sieci elektrycznej. Nigdy nie pracuj z narzędziem elektrycznym, jeżeli jest ono w jakikolwiek sposób uszkodzone.

b) Jeżeli narzędzie zacznie wydawać nietypalny dźwięk lub zapach, natychmiast zakończ pracę.

c) Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. Narzędzie elektryczne będzie pracować lepiej i bezpieczniej, jeżeli będziesz go używać jedynie przy obrótkach, które są dla niego zalecane. Używaj odpowiedniego narzędzia, przeznaczonego dla danej czynności. Odpowiednie narzędzie będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, dla której zostało skonstruowane.

d) Nie używaj narzędzia elektrycznego, którego nie da się bezpiecznie włączyć i wyłączyć włącznikiem sterowania. Używanie takiego narzędzia jest niebezpieczne. Wadliwie włącznik muszą być naprawione przez certyfikowany serwis.

e) Przed rozpoczęciem regulacji, wymiany osprzętu lub konserwacji odłącz narzędzie od źródła energii elektrycznej. Ten krok ograniczy niebezpieczeństwo przypadkowego uruchomienia.

f) Nieużywane narzędzie elektryczne wyczyść i schowaj tak, by znajdowało się poza zasięgiem dzieci i osób niepowołanych. Narzędzie elektryczne w rękach niedoświadczonych użytkowników może być niebezpieczne. Narzędzie elektryczne przechowuj w suchym i bezpiecznym miejscu.

g) Utrzymuj narzędzie elektryczne w dobrym stanie. Systematycznie kontroluj wyregulowanie ruchomych części oraz ich ruch. Kontroluj, czy nie doszło do uszkodzeń obudowy ochronnej lub innych części, których uszkodzenia mogą zagrozić bezpiecznemu działaniu narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, spraw, aby przed kolejnym użyciem zostało w pełni naprawione. Wiele urazów jest spowodowanych przez złą konserwację narzędzie elektrycznego.

h) Przyrządy tnące utrzymuj w czystości oraz dbaj o ich ostrość. Odpowiednie utrzymane i naostrzone narzędzia ułatwiają pracę, ograniczają niebezpieczeństwo zranienia, a pracę z nimi jest łatwie kontrolować. Użycie innego wyposażenia niż to, które zostało podane w instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie narzędzia i być przyczyną zranienia.

i) Narzędzi elektrycznych, wyposażenia, sprzętu roboczego itp. używaj w zgodzie z niniejszą instrukcją w sposób, który jest przypisany dla konkretnego narzędzia elektrycznego, dodatkowo z uwagą na dane warunki pracy oraz rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzia do innych celów, niż jest przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

**5. Używanie narzędzia akumulatorowego**

a) Przed włożeniem akumulatora, upewnij się, że włącznik znajduje się w pozycji „0 - wyłączony”.

Włożenie akumulatora do włączonego narzędzia może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji.

b) Do ładowania akumulatorów stosuj jedynie ładowarki wskazane przez producenta.

Użycie ładowarki przeznaczonej dla innego typu akumulatora może spowodować jego uszkodzenie oraz pożar.

c) Używaj akumulatorów, które są przeznaczone jedynie dla danego narzędzia. Użycie innych akumulatorów może być przyczyną zranienia lub powstania pożaru.

d) Jeżeli akumulator nie jest używany, przechowuj go bez kontaktu z metalowymi przedmiotami, na przykład: zaciskami, kluczami, śrubami i innymi drobnymi metalowymi przedmiotami, które mogłyby spowodować kontakt jednego styku akumulatora z drugim. Zwarcie akumulatora może spowodować zranienie, poparzenia lub pożar.

e) Obchodź się ostrożnie z akumulatorami. Przy nieostrożnym obchodzeniu się może z akumulatora wycieć substancja chemiczna. Unikaj kontaktu z tą substancją, a jeżeli dojdzie do kontaktu z nią, dokładnie wymyj miejsce kontaktu pod bieżącą wodą. Jeżeli substancja chemiczna dostanie się do oczu, natychmiast kontaktuj się z lekarzem. Substancją chemiczną z akumulatora może spowodować poważne zranienia.

**6. Serwis**

a) Nie wymieniał sam części narzędzia, nie przeprowadzaj samodzielnych napraw, ani w żaden inny sposób nie ingeruj w konstrukcję narzędzia. Naprawy narzędzia zlecaj wykwalifikowanym osobom.

b) Każda naprawa lub modyfikacja produktu przeprowadzona bez upoważnienia przez naszą firmę jest niedopuszczalna (może spowodować uraz lub szkodę użytkowników).

c) Narzędzia elektryczne zawsze oddawaj do naprawy do certyfikowanego punktu serwisowego. Używaj tylko oryginalnych lub polecanych części zamiennych. Zapewnisz w ten sposób bezpieczeństwo sobie i twojemu narzędziu.



## UZUPEŁNIAJĄCA INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem przeczytaj niniejszą instrukcję bezpieczeństwa oraz zachowaj ją.

! - Ten symbol oznacza niebezpieczeństwo wystąpienia urazu lub uszkodzenia urządzenia.

! Niestosowanie się do instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku grozi wystąpieniem ryzyka urazu.

! Wiertarka udarowa odpowiada obowiązującym przepisom i normom technicznym.

! Wiertło musi być zawsze stabilnie umieszczone w uchwycie.

! Kabel zasilający musi być wyprowadzony z tylnej części wiertarki, dostatecznie daleko od wiertła.

Przed rozpoczęciem pracy użyj wykrywacza metali, aby upewnić się, czy w obszarze pracy nie znajdują się ukryte metalowe rury czy przewody elektryczne. Uszkodzenie rurociągu gazowego może spowodować wybuch.

! Przy używaniu narzędzia, noś zawsze okulary ochronne, zgodne z odpowiednią normą lub inną odpowiednią ochronę wzroku /np. osłonę ochronną/. W obszarach, w których powstaje pył, noś maskę przeciwpyłową lub respirator. Okulary ochronne lub inna ochrona wzroku odbije odpryski materiału, które mogłyby zagrazać twojej twarzy lub oczom. Wzniesiony pył lub gazy uwolnione z rozwieranego materiału (np. rurociąg izolowany azbestem, radon) mogą powodować problemy z oddychaniem.

! Zawsze kiedy będziesz pracować z tym narzędziem używaj dodatkowej rękocyści (6).

! Wiertarkę trzymaj zawsze pewnie obiema rękami i stój w stabilnej pozycji.

! Uwaga, zewnętrzne metalowe części wiertarki oraz jej wyposażenie, mogą być po użyciu gorące. Występuje ryzyko poparzenia.

! Użycie wyposażenia, które nie jest polecane przez producenta lub nie jest dostarczone razem z produktem może wywołać pożar, spowodować zwarcie elektryczne lub poważne poparzenia.

! Każda konfiguracja lub modyfikacja urządzenia niezatwierdzona przez naszą firmę może spowodować uraz, lub szkodę użytkownika.

- Używaj środków ochronnych przeciwko hałasowi, pyłowi i wibracjom!!!

**ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ BEZPIECZEŃSTWA !!!**

### POPIS (A)

Wiertarka udarowa przeznaczona jest do wiercenia w drewnie, metalu, plastiku, kamieniu i betonie, a także do dokręcania i odkręcania śrub.

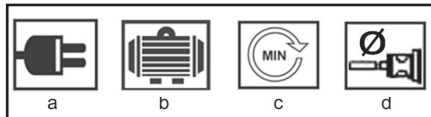
1. Wyłącznik
2. Pokrętło obrotów
3. Przycisk zabezpieczający
4. Przelącznik kierunku biegu
5. Przelącznik funkcji udaru
6. Boczna rękocyść
7. Uchwyt

## 8. Ogranicznik głębokości wiercenia

### PIKTOGRAMY

Piktogramy zamieszczone na opakowaniu produktu:

- a) Wartości zasilania
- b) Pobór mocy
- c) Obroty bez obciążenia
- d) Uchwyt



### UŻYCIE I EKSPLOATACJA

Narzędzie ASIST jest przeznaczone jedynie do użycia domowego lub hobbystycznego.

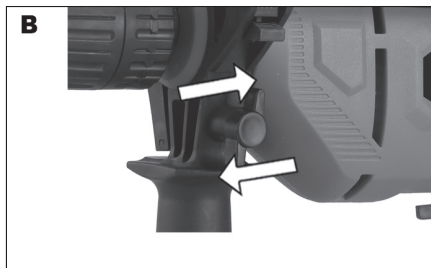
Producent i dostawca nie zalecają używania tego narzędzia w trudnych warunkach oraz przy wysokim obciążeniu.

Jakiegolwiek dodatkowe możliwości użycia muszą być przedmiotem porozumienia pomiędzy producentem a odbiorcą.

#### Montaż rękocyści pomocniczej (B)

Ze względów bezpieczeństwa urządzenie to można stosować tylko z prawidłowo zamontowanym uchwytem dodatkowym .

Pokręć śrubę skrzydełków w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i odchyl rękocyść dodatkową do żądanej pozycji. Następnie dokręć znowu mocno śrubę skrzydełkową

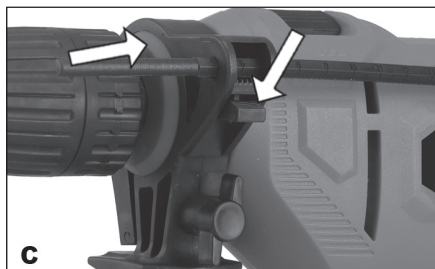


#### Przymocowanie ogranicznika głębokości wiercenia (C)

Otwórz śrubę skrzydełkową .

Zwróć uwagę na to, żeby użębienie na ograniczniku głębokości wiercenia było skierowane w dół.

Wyciągnij ogranicznik głębokości wiercenia na tyle, żeby odstęp między wierzchołkiem wiertła a wierzchołkiem ogranicznika głębokości wiercenia odpowiadał żądanej głębokości wiercenia. Dokręć mocno śrubę skrzydełkową



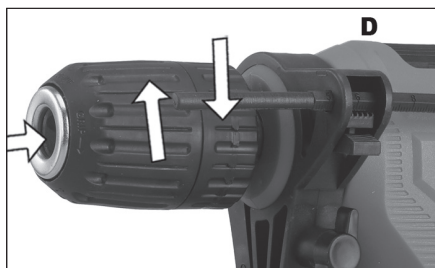
### Wkładanie wiertła do uchwyty (D)

! Przed nasadzeniem lub wyjęciem wiertła lub nasadki do śrub, zawsze odłącz kabel zasilający z kontaktu. Siewnik jest wyposażony w uchwyt wiertarski szybko-zaciskowy z automatyczną blokadą wrzeczona.

Otwórz uchwyt wiertarski. Otwór uchwyty musi mieć wystarczająco duże, aby umożliwić narzędzia (wierćta, odpowiednio. bit) zacisku.

Wybierz odpowiednie narzędzie. Włóż narzędzie w otwór uchwyty jak najdalej.

Chuck dokręć, a następnie sprawdzić obciste narzędzia pasują.



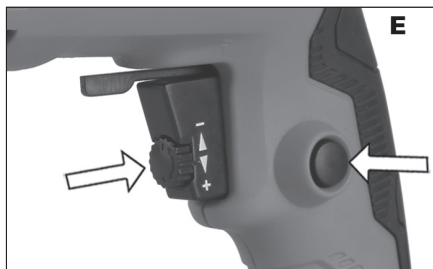
### Jak włączyć i wyłączyć wiertarkę (E)

Wiertarkę uruchomisz naciskając włącznik (1). Czym mocniej przyciśniesz włącznik, tym wyższe będą obroty wiertarki.

Wiertarkę zatrzymasz poprzez zwolnienie włącznika (1).

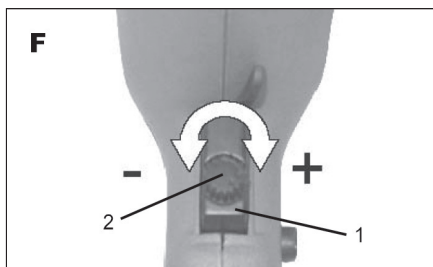
Wiertarkę można przełączyć na nieprzerwany bieg poprzez wciśnięcie przycisku zabezpieczającego (3) przy wciśniętym włączniku (1)

Później należy puścić włącznik (1) Nieprzerwany bieg wyłączysz poprzez ponowne przyciśnięcie włącznika (1)



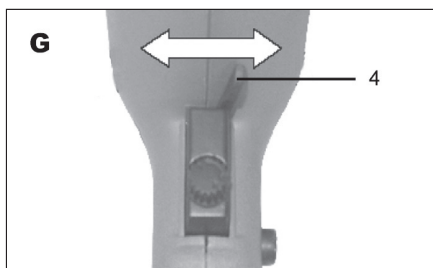
### Ustawienia obrotów (F)

Maksymalną prędkość można zmieniać poprzez obrócenie pokrętki obrotów (2). Aby zwiększyć prędkość, obracaj je zgodnie z ruchem wskazówek zegara, oraz w kierunku przeciwnym, aby prędkość zmniejszyć. Prędkość wiercenia zależy również od ciśnienia wywartego na włącznik (1) - większy docisk oznacza większą prędkość.



### Zmiana kierunku biegu (G)

! Przed zmianą kierunku obrotu zawsze czekaj, aż silnik całkowicie się zatrzyma. Aby wiercić oraz wkręcać śruby przesunąć przełącznik zmiany biegu (4) w lewo. Aby wykręcać śruby przesunąć przełącznik zmiany biegu (4) w prawo.

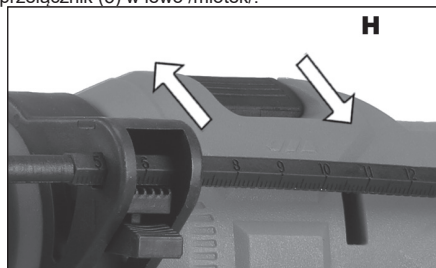


### Wybór trybu pracy (H)

! Przed zmianą trybu pracy zawsze czekaj, aż silnik całkowicie się zatrzyma. Wybór trybu pracy przeprowadź jeszcze przed użyciem urządzenia (wiercenie lub wiercenie z udarem).

Aby wiercić w drewnie, metalu, plastiku, miękkim kamieniu oraz aby dokręcać śruby przesunąć przełącznik w prawo. 5) /wierćto/.

Aby wiercić w betonie lub twardym kamieniu, przesuw przelącznik (5) w lewo /młotek/.



## Wskazówki związane z pracą

Wiercenie w ścianach i w betonie

Przy pomocy przelącznika funkcji wiercenie/udar wybierz pozycję „młotek”. W trakcie wiercenia w murach, betonie itd. powinieneś zawsze używać wiertel z węglika wolframu przy niskiej prędkości.

Wiercenie w stali

Przy pomocy przelącznika funkcji wiercenie/udar wybierz pozycję „wiertło”. W trakcie wiercenia w stali powinieneś zawsze używać wiertel koronowych HSS przy wysokiej prędkości.

## Śrubowanie

Przy pomocy przelącznika funkcji wiercenie/udar wybierz pozycję „wiertło”. Użyj niskiej prędkości i wkręć lub wykręć śrubę.

Wiercenie kierunkowe

Przy wierceniu wielkich otworów w zwartym materiale (np. stali) polecamy najpierw wywiercić mały otwór kierunkowy przed użyciem większej koronki.

Wiercenie w płytkach podłogowych

Przy pomocy przelącznika funkcji wiercenie/udar wybierz pozycję „wiertło”. Kiedy przejdziesz przez płytkę przelącznij do pozycji „młotek”.

## Chłodzenie silnika

Jeżeli wiertarka zbyt szybko się nagrzeje, pozostaw ją na biegu bez obciążenia przez 2-3 minuty, aby silnik się ochłodził.

## Rozwiązywanie problemów

Jeżeli twoja wiertarka nie działa, sprawdź jej przyłączenie do sieci.

Jeżeli wiertarka nie wierci prawidłowo, sprawdź ostryść korony wiertła i wymień wiertło, jeżeli jest zużyte.

Sprawdź, czy wiercenie jest ustawione na bieg do przodu dla normalnego wiercenia.

Jeżeli usterki nie można usunąć, dostarcz wiertarkę do autoryzowanego serwisu w celu jej naprawienia.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

! Przed czyszczeniem i konserwacją zawsze wyjmij kabel zasilający narzędzia z kontaktu.

Twoje narzędzie nie potrzebuje żadnego dodatkowego smarowania czy konserwacji. Nie ma w nim żadnych części, które mógłbyś naprawiać sam.

Nigdy nie używaj wody lub chemicznych środków czyszczących w celu czyszczenia twojego narzędzia. Wycieraj je suchą tkaniną.

Utrzymuj ramy wentylatora silnika w czystości.

Jeżeli zauważysz w obszarze silnika bardzo słabe iskrzenie, z twoim narzędziem jest wszystko w porządku. Przy zwiększonym iskrzeniu mamy do czynienia z uszkodzeniem silnika.

Nigdy nie czyść żadnej części narzędzia twardym, ostrym lub szorstkim narzędziem.

Przechowywanie w spoczynku w dłuższym okresie czasu

Narzędzia nie należy przechowywać w miejscu, w którym występuje wysoka temperatura.

O ile jest to możliwe, przechowuj narzędzie w miejscu o stałej temperaturze i ze stałą wilgotnością.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie wejściowe	230 V
Częstotliwość wejściowa	50 Hz
Pobór mocy	650W
Obroty bez obciążenia	0-3000 min-1
Masa	1,9 kg
Maksymalna średnica otworu wiertniczego w:	
stal	13 mm
drewnie	25 mm
betonie	16 mm
Uchwyt	13 mm
Klasa zabezpieczenia	II

Poziom ciśnienia akustycznego mierzony na podstawie EN 60745:

LpA (ciśnienie akustyczne)	87 dB (A) KpA=3
LWA (moc akustyczna)	98 dB (A) KWA=3

Podejmij odpowiednie kroki w celu ochrony słuchu!

Używaj środków chroniących słuch zawsze, kiedy ciśnienie akustyczne przekroczy poziom 80 dB (A).

Efektywna ważona wartość przyspieszenia na podstawie 60745:

ahID	8,43/s2 K=1,5,
------	----------------

Ostrzeżenie: Wartość wibracji w trakcie aktualnego użycia elektrycznego narzędzia ręcznego może różnić się od deklarowanej wartości w zależności od sposobu, w jaki narzędzie jest użyte oraz w zależności od następujących okoliczności: sposób użycia narzędzia elektrycznego i rodzaj ciężego lub przewiercanego materiału, stan narzędzia i sposób jego konserwacji, poprawność wyboru wykorzystanych przyrządów oraz zabezpieczenie ich ostryści i dobrego stanu, wytrzymałość uchwytu rękojeści, użycie urządzeń antywibracyjnych, zgodność użycia narzędzia elektrycznego z celem, dla którego było projektowane, przebieg pracy zgodny ze wskazówkami producenta. Jeśli narzędzie będzie używane niepoprawnie, może wystąpić syndrom trzęsienia ręki-ramienia. Ostrzeżenie: aby osiągnąć dokładniejsze wyniki należy wziąć pod uwagę stopień oddziaływania wibracji w konkretnych warunkach we wszystkich trybach pracy, a więc czas, w którym ręczne narzędzie

jest wyłączone poza okresem pracy oraz czas, w którym działa bez obciążenia, więc nie wykonuje pracy. Może to wyraźnie obniżyć poziom ekspozycji w trakcie całego cyklu pracy. Minimalizuj ryzyko wpływu drgań - używaj ostrych dłut, wiertel i noży. Konserwuj narzędzie zgodnie z niniejszą instrukcją i zapewnij dokładne smarowanie.

Przy regularnym użytkowaniu narzędzia, zainwestuj w wyposażenie antywibracyjne. Nie używaj narzędzia przy temperaturach niższych niż 10 °C.

Swoją pracę zaplanuj tak, by zadania z wykorzystaniem elektrycznego narzędzia produkującego duże wstrząsy była rozłożona na kilka dni.

Zastrzegamy prawo do zmian.

---

## **OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO PRZETWARZANIE ODPADÓW**

---



Narzędzia elektryczne, osprzęt i opakowania powinny zostać przekazane do odzysku odpadów, które nie zagrażają środowisku naturalnemu.

Nie wyrzucaj narzędzi elektrycznych do domowych odpadów!

Zgodnie z dyrektywą europejską WEEE (2012/19/EU) o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej realizacji w krajowych prawodawstwach, nieużyteczne elektronarzędzie musi zostać oddane do miejsca zakupu podobnego narzędzia lub w dostępnych miejscach zbierających i likwidujących elektronarzędzia. W ten sposób dostarczone narzędzia elektryczne, zostaną zgromadzone, rozebrane i przekazane do odzysku odpadów, który nie zagraża środowisku naturalnemu.

### **GWARANCJA**

W dołączonym materiale znajdziesz specyfikację warunków gwarancyjnych.

### **Data produkcji**

Data produkcji jest włączana do numeru seryjnego na etykiecie produktu.

Numer seryjny ma format ORD-YY-MM-SERI, gdzie ORD to numer zamówienia, YY to rok produkcji, MM to miesiąc produkcji, SERI to numer seryjny produktu

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**Lesen Sie diese Sicherheitsvorschriften eingehend durch, behalten sie im Gedächtnis und aufbewahren sie.**

**HINWEIS:** Beachten Sie beim Umgang mit elektrischen Maschinen und Elektrowerkzeugen die folgenden Sicherheitshinweise zum Schutz vor Stromschlägen, Personenschäden und Brandgefahr. Der Begriff "Elektrowerkzeug" wird in allen folgenden Anweisungen verwendet und bezeichnet sowohl Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) als auch batteriebetriebene Werkzeuge (ohne Netzkabel).

Bewahren Sie alle Verwarnungen und Hinweise für künftigen Gebrauch

### 1. Arbeitsumfeld

a) Halten Sie den Arbeitsbereich im sauberen Zustand aufrecht und achten Sie auf ausreichende Beleuchtung. Unordnung und dunkle Ecken auf dem Arbeitsplatz sind häufige Unfallquellen. Räumen Sie das Werkzeug auf, das Sie gerade nicht nutzen.

b) Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge in einer Umgebung, in der Brand- oder Explosionsgefahr besteht, d.h. dort, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden. Das Elektrowerkzeug erzeugt einen Funkenneffekt am Kommutator, der zur Staub- oder Dampfentzündung führen kann.

c) Bei der Verwendung von elektrischen Werkzeugen verhindern Sie, dass Unbefugte, insbesondere Kinder, auf den Arbeitsbereich zugreifen können! Wenn Sie gestört sind, können Sie die Kontrolle über die durchgeführte Tätigkeit verlieren. Lassen Sie auf keinen Fall das Elektrowerkzeug ohne Aufsicht. Verhindern Sie den Tieren den Zugang zu Elektroanlagen.

### 2. Elektrische Sicherheit

a) Die Gabel des Netzkabels am Elektrowerkzeug muss der Steckdose entsprechen. Ändern Sie niemals die Gabel zum Werkzeug, das auf der Gabel des Netzkabels einen Erdungsstift hat, verwenden Sie keine Gabelungen oder sonstige Adapter. Unbeschädigte Gabeln und entsprechende Steckdosen reduzieren die Gefahr des Stromschlags. Beschädigte oder verschlaufene Versorgungs-kabel erhöhen die Unfallgefahr des Stromschlags. Ein beschädigtes Netzkabel ist gegen ein neues zu ersetzen, das im autorisierten Service oder beim Importeur erhältlich ist.

b) Vermeiden Sie den Körperkontakt mit den geerdeten Gegenständen, wie z. B. Rohrleitungen, Körper der Zentralheizung, Herde und Kühlschränke. Stromschlag-Gefahr ist größer, wenn Sie auf dem Boden stehen.

c) Setzen Sie die Elektrowerkzeuge nicht dem Regen, der Feuchtigkeit oder Nässe aus. Berühren Sie die Elektrowerkzeuge nicht mit nassen Händen. Waschen Sie das Elektrowerkzeug niemals unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht ins Wasser.

d) Verwenden Sie das Netzkabel zu keinem anderen, als dem vorgesehenen Zweck. Tragen und ziehen Sie das Elektrowerkzeug nie mit dem Netzkabel. Ziehen Sie die Gabel aus der Steckdose nicht mit dem Kabelzug aus. Vermeiden Sie mechanische Beschädigung der elektrischen Kabel durch scharfe oder heiße Gegenstände.

e) Das elektrische Werkzeug wurde ausschließlich für Wechselstrom hergestellt. Überprüfen Sie immer, ob die elektrische Spannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Werkzeugs übereinstimmt.

f) Arbeiten Sie niemals mit Werkzeug mit beschädigtem Kabel oder beschädigter Gabel, mit Werkzeug, das auf den Boden gefallen ist und ist wie auch immer beschädigt.

g) Überzeugen Sie sich, dass die technischen Parameter des Verlängerungskabels den Angaben auf den Werkzeug-Typenschild entsprechen. Wenn Sie das Werkzeug draußen verwenden, benutzen Sie das Kabel für Verwendung im Freien. Das Kabel auf den Verlängerungsspulen muss aufgerollt werden, sonst kommt es zu seiner Überhitzung.

h) Wenn das Elektrowerkzeug in feuchten Räumen oder im Freien verwendet wird, darf es nur verwendet werden, wenn es an Stromkreis mit Fehlerstromschutzschalter (RCD) angeschlossen ist. Verwendung des Stromkreises mit einem Schutzschalter /RCD/ reduziert das Risiko des Stromschlags.

i) Handelt es sich um Werkzeug halten Sie ausschließlich auf isolierter Fläche für Anfassen, weil es beim Betrieb zum Kontakt des Schneide- oder Bohrzubehörs mit einem verdeckten Leiter oder mit dem Netzkabel des Werkzeugs kommen kann.

### 3. Sicherheit der Personen

a) Bei Verwendung des Elektrowerkzeugs seien Sie vorsichtig und widmen Sie der ausgeübten Tätigkeit maximale Aufmerksamkeit. Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind. Schon ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Während der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug essen Sie nicht, trinken Sie nicht und rauchen Sie nicht.

b) Verwenden Sie die Schutzmittel. Tragen Sie immer den Augenschutz. Verwenden Sie eine Schutzausrüstung, die Ihrer Arbeit entspricht. Die Schutzausrüstung wie Atemschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Kopfschutz oder Gehörschutz, die in Übereinstimmung mit den Arbeitsbedingungen verwendet werden, verringern das Risiko von Personen-Verletzungen.

c) Vermeiden Sie unbeabsichtigte Einschaltung des Werkzeugs. Übertragen Sie nicht Werkzeug, das an Stromnetz angeschlossen ist, mit dem Finger an dem Schalter oder an dem Auslöser. Vor dem Anschluss an Stromnetz vergewissern Sie sich, dass der Schalter oder der Auslöser in der Position "AUS" sind. Übertragung des Werkzeugs mit dem Finger an dem Schalter oder Einschubung der Gabel vom Werkzeug in die Steckdose mit dem eingeschalteten Schalter kann schwere Unfälle verursachen.

d) Vor Einschaltung des Werkzeugs entfernen Sie alle Einstellschlüssel und Werkzeuge. Der Einstellschlüssel oder das Werkzeug, das zum Drehteil des Elektrowerkzeugs befestigt ist, kann Personenverletzung verursachen.

e) Halten Sie immer eine stabile Körperhaltung und Gleichgewicht. Arbeiten nur dort, wohin Sie sicher reichen können. Überschätzen Sie niemals Ihre eigene Kraft. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie Arbeitskleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Achten Sie darauf, dass Ihr Haar, Ihre Kleidung, Handschuhe oder Körperteile nicht zu nahe der Dreh- oder Heizeile des Elektrowerkzeugs sind.

g) Schließen Sie den Staubsauger an. Wenn es das Werkzeug ermöglicht, schließen Sie eine Einrichtung für Auffangen oder Absaugung des Staubs an und stellen Sie sicher, dass sie richtig angeschlossen und verwendet wird. Der Einsatz dieser Einrichtung kann die Gefahr beschränken, die durch Staub entsteht.

h) Befestigen Sie das Werkstück. Verwenden Sie die Tischklammer oder einen Schraubstock für Befestigung des Teils, den Sie bearbeiten.

i) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten oder anderen Rausch- oder Suchtmitteln sind.

j) Diese Einrichtung ist nicht für Verwendung von Personen und Kindern mit verminderten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Erfahrungen und Kenntnissen vorgesehen, wenn diese nicht unter Aufsicht sind oder wenn sie bzgl. Verwendung der Anlage von einer für deren Sicherheit beauftragten Person nicht unterwiesen wurden. Kinder müssen sich unter Aufsicht befinden, um sicherzustellen, dass sie mit der Einrichtung nicht spielen.

### 4. Verwendung des Elektrowerkzeugs und dessen Wartung

a) Das Elektrowerkzeug ist bei jedem Problem während der Arbeit, vor jeder Reinigung oder Wartung, bei jeder Verlegung und nach Beendigung der Arbeit vom Stromnetz abzuschalten! Arbeiten Sie niemals mit beschädigtem Elektrowerkzeug.

b) Wenn das Werkzeug ungewöhnliche Geräusche oder Geruch gibt, beenden Sie sofort die Arbeit.

c) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Das elektrische Werkzeug wird besser und sicherer arbeiten, wenn Sie es mit der vorgegebenen Drehzahl betreiben werden. Verwenden Sie das richtige Werkzeug, das für die jeweilige Tätigkeit vorgesehen ist. Das richtige Werkzeug wird die Arbeit besser und sicherer ausüben, für die es konstruiert wurde.

d) Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, das mit dem Betätigungsschalter nicht sicher ein- und auszuschalten ist. Die Verwendung so eines Werkzeugs ist gefährlich. Fehlerhafte Schalter müssen vom zertifizierten Service repariert werden.

e) Schalten Sie das Werkzeug vom Stromnetz ab, ehe Sie mit seiner Einrichtung mit Austausch des Zubehörs oder mit Wartung beginnen. Diese Maßnahme verhindert seinen zufälligen Start.

f) Entsorgen Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge und bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen auf. Elektrowerkzeuge in den Händen unerfahrener Benutzer können gefährlich sein. Lagern Sie Elektrowerkzeuge an einem trockenen und sicheren Ort.

g) Halten Sie das Elektrowerkzeug im guten Zustand. Überprüfen Sie regelmäßig die beweglichen Teile und ihre Beweglichkeit. Überprüfen Sie, ob die Schutzabdeckungen oder andere Teile nicht beschädigt sind, die den sicheren Betrieb des Elektrowerkzeugs gefährden könnten. Wenn das Werkzeug beschädigt ist, muss es vor seinem nächsten Einsatz ordnungsgemäß repariert werden. Viele Unfälle sind durch schlecht gewartetes Elektrowerkzeug verursacht.

h) Halten Sie die Schneidewerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete und angeschärfte Werkzeuge erleichtern die Arbeit, reduzieren die Verletzungsgefahr und die Arbeit damit kann man besser kontrollieren. Verwendung eines anderen Zubehörs als in der Bedienungsanleitung angezeigt, kann Werkzeugbeschädigung verursachen und eine Verletzungsursache sein.

i) Elektrowerkzeuge, Zubehör, Arbeitswerkzeuge usw. verwenden Sie gemäß diesen Anweisungen und in der für das jeweilige Elektrowerkzeug vorgeschriebenen Weise, unter Berücksichtigung der gegebenen Arbeitsbedingungen und der Art der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Werkzeugs zu anderen als den vorgesehenen Zwecken kann gefährliche Situationen hervorrufen.

### 5. Verwendung des Akkumulatorkwerkzeugs

a) Bevor Sie den Akku einlegen, überzeugen Sie sich, dass der Schalter in der Position „0-ausschaltet“ befindet. Das Einlegen des Akkumulators in ein eingeschaltetes Werkzeug kann gefährliche Situationen verursachen.

b) Zum Aufladen der Akkumulatoren verwenden Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegeräte. Verwendung des Ladegeräts für einen anderen Akkumulatortyp kann seine Beschädigung sowie Brandentstehung verursachen.

c) Verwenden Sie immer nur die für das jeweilige Werkzeug vorgesehene Akkumulatoren. Verwendung von anderen Akkumulatoren kann Verletzungen oder Brandentstehung verursachen.

d) Wenn die Batterie nicht verwendet wird, lagern Sie sie getrennt von Metallgegenständen wie Klemmen, Schraubenschlüsseln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen, die dazu führen können, dass ein Batteriekontakt mit einem anderen verbunden wird. Kurzschließung des Akkumulators kann zu Verletzungen, Verbrennungen oder Feuer führen.

e) Behandeln Sie die Akkumulatoren schonend. Bei ungleichmäßiger Handhabung kann eine Chemikalie aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Substanz und wenn es trotzdem zum Kontakt kommt, waschen Sie die betroffene Stelle mit fließendem Wasser. Wenn die Chemikalie in die Augen gelangt, sofort einen Arzt aufsuchen. Die Chemikalie aus der Batterie kann zu schweren Verletzungen führen.

### 6. Service

a) Tauschen Sie keine Werkzeuteile aus, reparieren Sie das Werkzeug nicht selbst und greifen Sie in die Werkzeugkonstruktion nicht ein. Überlassen Sie die Reparatur des Werkzeugs qualifiziertem Personal.

b) Jede Reparatur oder Änderung des Produkts ohne Berechtigung von unserer Gesellschaft ist unzulässig (Unfall- oder Schadensgefahr).

c) Lassen Sie das Werkzeug immer in einem zertifizierten Service reparieren. Verwenden Sie nur Originalteile oder empfohlene Ersatzteile. Nur so können Sie Ihre Sicherheit und Sicherheit Ihres Werkzeugs sicherstellen.

## SCHLAGBOHRMASCHINE

Vor der Anwendung lesen Sie bitte diese Sicherheitshinweise durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

! - Dieses Symbol kennzeichnet eine Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Gerätes.

! Bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann es zu Verletzungen kommen.

! Die Drehschlagbohrmaschine entspricht den geltenden technischen Vorschriften und Normen.

! Die Bohrmaschine muss fest in das Bohrfutter eingesetzt werden.

! Die Netzanschluss schnur muss vom hinteren Teil der Bohrmaschine und genügend weit von der Bohrmaschine geführt werden.

Benutzen Sie vor Beginn der Arbeit einen Metalldetektor, um festzustellen, ob sich im Arbeitsraum keine versteckten Metallrohrleitungen oder elektrische Leitungen befinden. Die Beschädigung der Gasrohrleitungen kann eine Explosion zur Folge haben.

! Benutzen Sie bei Benutzung des Werkzeug immer eine Schutzbrille laut entsprechenden Normen oder einen anderen geeigneten Augenschutz/z.B. Schutzschild/. Tragen Sie in den Räumen, wo Staub entsteht, einen Mundschutz gegen Staub oder ein Atemgerät. Schutzbrillen oder anderer Augenschutz prallen Materialfragmente ab, die Ihr Gesicht oder Augen gefährden könnten. Aufgewirbelter Staub oder aus Bohrmaterial freigesetzte Gase (z.B. mit Asbest isolierte Rohrleitungen, Radon) könnten Atembeschwerden bewirken.

! Benutzen Sie immer einen zusätzlichen Haltegriff, wenn Sie mit diesem Werkzeug arbeiten (6).

! Halten Sie den Bohrer immer fest mit beiden Händen und stellen Sie sich in eine stabile Position.

! Vorsicht, die äußeren Metallteile, Bohrer oder Zubehör können nach Gebrauch heiß sein. Es droht Verbrunnungsrisiko.

! Gebrauchtes Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen oder nicht mit dem Erzeugnis geliefert wurde, könnte einen Brand, elektrischen Kurzschluss oder eine ernsthafte Verletzung bewirken.

! Jede Einstellung oder Änderung des Geräts ohne Zulassung unseres Unternehmens kann Verletzungen oder Schaden des Benutzers verursachen.

Benutzen Sie Schutzmittel gegen Lärm, Staub und Vibrationen !!!

**BEWAHREN SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE AUF!!!**

## BESCHREIBUNG (A)

Diese Drehschlagbohrmaschine ist zum Holz-, Metall-, Plastikmasse-, Stein- und Betonbohren und auch zum Anziehen und Lockern von Schrauben bestimmt.

- 1 Ausschalter
- 2 Rad zur Umdrehungseinstellung
- 3 Verriegelungsknopf
- 4 Laufrichtungsschalter

- 5 Umschalter auf die Funktion Schlagbohren
- 6 Seitenhaltegriff
- 7 Bohrfutter
- 8 Bohrtiefenbegrenzer

## PIKTOGRAMME

Auf der Produktverpackung angeführte Piktogramme:

- a) Versorgungswerte
- b) Leistungsaufnahme
- c) Leerlaufdrehzahl
- d) Bohrfutter



## ANWENDUNG UND BETRIEB

ASIST-Werkzeuge sind nur für den Heim- oder Hobbygebrauch vorgesehen.

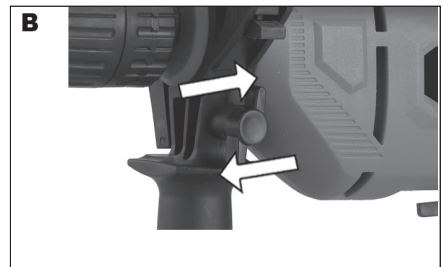
Hersteller wie auch Importeur empfehlen, dieses Werkzeug nicht unter extremen Bedingungen und bei hohen Belastungen zu verwenden. Etwaige weitere ergänzenden Anforderungen müssen Vereinbarungsgegenstand zwischen dem Hersteller und Abnehmer sein.

### Montage der Hilfsgriffe (B)

Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit ordnungsgemäß montiertem Zusatz-Handgriff verwenden.

Drehen Sie die Flügelschraube entgegen dem Uhrzeigersinn und schwenken Sie den Zusatz-Handgriff in die gewünschte Position.

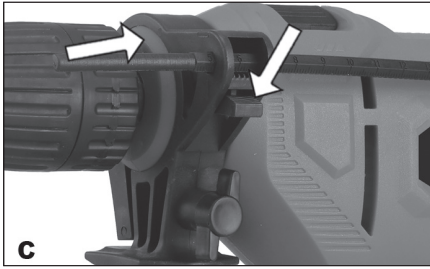
Danach drehen Sie die Flügelschraube wieder fest



### Befestigung des Bohrtiefenbegrenzers (C)

Öffnen Sie die Flügelschraube.  
Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag nach unten zeigt.

Ziehen Sie den Tiefenanschlag so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.  
Drehen Sie die Flügelschraube fest.



### Einlegung des Bohrers in das Bohrfutter

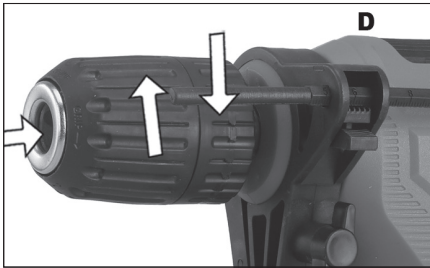
! Ziehen Sie vor dem Einsetzen oder Abnahme des Bohrers oder Schraubenansatzes immer den Anschlusskabel aus der Steckdose.

Die Bohrmaschine ist mit einem Schnellwechsel-Bohrfutter mit automatischer Spindelarrretierung ausgestattet.

Öffnen Sie das Bohrfutter. Die Öffnung des Bohrfutters muss groß genug sein, damit es möglich ist, das Werkzeug (Bohrer, bzw. Bit) auszuschießen.

Wählen Sie ein geeignetes Werkzeug. Stecken Sie das Gerät so weit wie möglich in die Öffnung des Bohrfutters.

Ziehen Sie das Bohrfutter fest und kontrollieren Sie danach die feste Einsetzung des Werkzeugs.

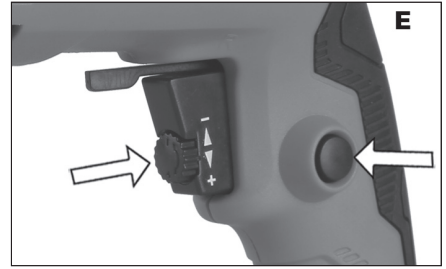


### Wie die Bohrmaschine Aus- und Einschalten (E)

Sie Bohrmaschine wird durch einen Druck des Schalters angelassen (1). Je mehr Sie auf den Schalter drücken, desto höher werden die Umdrehungen des Bohrers.

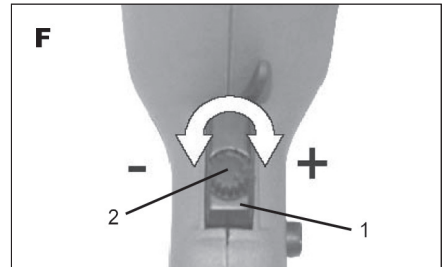
Der Bohrer wird durch das Loslassen des Schalters (1) angehalten.

Der Bohrer kann auf den kontinuierlichen Lauf eingeschaltet werden, dass Sie bei Drücken des Schalters (1) den Verriegelungsknopf drücken (3). Dann lassen Sie den Schalter los (1). Der kontinuierliche Lauf wird mit dem wiederholten Drücken des Schalters ausgeschaltet (1).



### Umdrehungseinstellung (F)

Die maximale Geschwindigkeit kann mit der Drehung des Rades geändert werden auf Umdrehungseinstellung (2). Drehen Sie ihn in Richtung Uhrzeigersinn, um die Geschwindigkeit zu erhöhen und in Richtung Gegenuhrzeigersinn, um die Geschwindigkeit zu senken. Die Bohrgeschwindigkeit hängt von der am Umschalter (1) entwickelten Geschwindigkeit ab: höherer Druck bedeutet größere Geschwindigkeit.

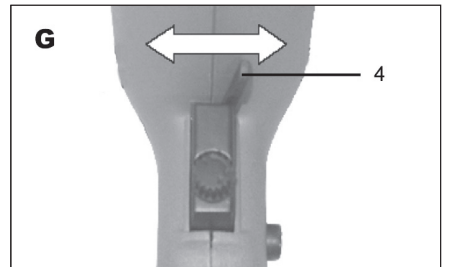


### Änderung der Laufrichtung (G)

! Warten Sie vor der Änderung der Richtung immer, bis der Motor ganz anhält

Drücken Sie den Umschalter zum Bohren und Anziehen der Schrauben in Laufrichtung (4) nach links.

Drücken Sie den Umschalter zum Lockern der Schrauben in Laufrichtung (4) nach rechts.



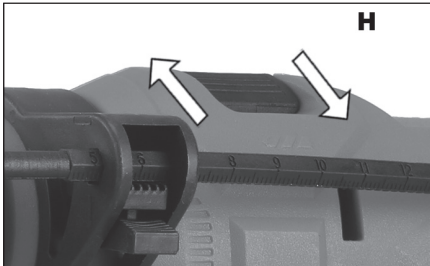
### Wahl des Betriebsmodus (H)

! Warten Sie vor der Änderung des Betriebsmodus immer, bis der Motor ganz anhält

Führen Sie die Wahl des Betriebsmodus noch vor Gebrauch durch (Bohren oder Schlagbohren).

Schieben Sie den Umschalter zum Bohren in Holz,

Metall, Plastikmasse, weichen Stein und zum Anziehen von Schrauben nach rechts (5) / Bohrer/. Zum Bohren in Beton oder harten Stein schieben Sie den Umschalter (5) nach links. /Hammer/.



### Tipps für die Arbeit

Bohren in die Wand und Beton

Durch den Umschalter der Funktion Bohren/Schlagbohren wählen Sie die Position „Hammer“. Beim Bohren in Mauerwerk, Beton usw. sollten Sie immer Bohrer aus Carbid Wolfram bei niedriger Geschwindigkeit benutzen.

Stahlbohren

Durch den Umschalter der Funktion /Schlagbohren wählen Sie die Position „Bohrer“. Bei Stahlbohren sollten Sie bei hohen Geschwindigkeiten immer HSS-Bohrkronen gebrauchen.

Schrauben

Durch den Umschalter der Funktion /Schlagbohren wählen Sie die Position „Bohrer“. Benutzen Sie niedrige Geschwindigkeit und schrauben Sie an oder beseitigen Sie die Schraube.

Leitbohrungen

Beim Bohren großer Löcher in festes Material (z.B. Stahl) empfehlen wir Ihnen, zuerst kleine Leitöffnung vor der Benutzung von größeren Bohrkronen zu benutzen.

Pflasterbohren

Durch den Umschalter der Funktion /Schlagbohren wählen Sie die Position „Bohrer“. Wenn Sie durch die Pflasterung gehen, schalten Sie auf die Position „Hammer“ um.

Motorkühlung

Falls der Bohrer zu sehr aufgeheizt wird, lassen Sie ihn 2-3 Minuten im Leerlauf laufen, damit der Motor abkühlt.

Lösung von Problemen

Wenn Ihre Bohrmaschine nicht funktioniert, kontrollieren Sie Ihren Netzanschluss.

Wenn die Bohrmaschine nicht richtig bohrt, kontrollieren Sie die Schärfe der Bohrkronen, tauschen Sie den Bohrer aus, falls er abgenutzt ist. Kontrollieren Sie, ob das Bohren auf den Vorwärtslauf für den normalen Gebrauch eingestellt ist.

Falls der Mangel nicht beseitigt werden kann, bringen Sie die Bohrmaschine zu einem autorisierten Reparaturservice.

### REINIGUNG UND WARTUNG

! Vor der Reinigung und Wartung ziehen Sie immer das Zuführungskabel der Maschine aus der Steckdose aus.

Ihre Werkzeuge benötigen keine zusätzliche Schmierung oder Wartung. Es sind keine reparierbaren Teile darin.

Verwenden Sie niemals Wasser oder chemische Reinigungsmittel zum Reinigen Ihrer Werkzeuge. Wischen Sie es mit einem trockenen Tuch ab.

Halten Sie die Motorlüfterrahmen sauber.

Wenn Sie im Motorraum einen sehr schwachen Funken sehen, ist Ihr Werkzeug in Ordnung. Bei erhöhter Funkenbildung ist dies eine Fehlfunktion des Motors.

Reinigen Sie niemals Teile des Werkzeugs mit harten, scharfen oder rauen Gegenständen.

### Lagerung bei langfristiger Nichtbenutzung

- Lagern Sie das Werkzeug auf keiner Stelle mit hoher Temperatur.

- Falls möglich, lagern Sie das Werkzeug auf einer Stelle mit konstanter Temperatur und Feuchtigkeit.

### TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung	230 v
Eingangsfrequenz	50 Hz
Kraftbedarf	500 W
Umdrehungen im Leerlauf	0-3000 min-1
Gewicht	1,9 kg
Maximaler Bohrmesser in:	
Stahl	13 mm
Holz	25 mm
Beton	16 mm
Bohrfutter	13 mm
Schutzklasse	II.

Niveau des akustischen Drucks - gemessen gem. EN 60745-1:

LpA (akustischer Druck) 89 db (A) KpA=3

LWA (akustischer Druck) 98 db (A) KwA=3

Treffen Sie entsprechende Maßnahmen für den Gehörschutz!

Nutzen Sie den Gehörschutz immer, wenn der akustische Druck 80 dB (A) übersteigt.

Gewogener Effektivwert der Beschleunigung gemäß EN 60745-1: 8,43m/s<sup>2</sup> k=1,5

Warnung: Der Vibrationswert während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrohandwerkzeugs kann von dem angegebenen Wert abhängig von der Verwendung des Werkzeugs und abhängig von den folgenden Umständen abweichen:

Werkzeuge und Art des geschnittenen oder gebohrten Materials, Zustand des Werkzeugs und der Art und Weise, wie es gewartet wird, die Richtigkeit der Wahl des verwendeten Zubehörs und seine Schärfe und guter Zustand, die Griffstärke, die Verwendung von Schwingungsdämpfern, die Eignung des Elektrowerkzeugs für den jeweiligen Zweck, für den es entworfen wurde und Einhaltung der Arbeitsabläufe



wie vom Hersteller vorgegeben.

Wenn dieses Werkzeug unrichtig verwendet wird, kann es Syndrom des Hand-Armzitterns verursachen.

Warnung: Zur Klarstellung ist es erforderlich, die Vibrationsstärke unter bestimmten Betriebsbedingungen in allen Betriebsmodi zu berücksichtigen, z. B. wenn die Handwerkzeuge ausgeschaltet sind, mit Ausnahme der Betriebszeit und wenn das Werkzeug leerläuft und arbeitet nicht. Das kann die Exposition während des gesamten Arbeitszyklus deutlich reduzieren.

Minimieren Sie das Risiko der Vibrationsfolgen, verwenden Sie scharfe Meißel, Bohrer und Messer.

Werkzeug warten Sie in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung.

Bei regelmäßiger Verwendung des Werkzeugs investieren Sie in das Antivibrationszubehör.

Verwenden Sie das Werkzeug niemals bei Temperaturen unter 10 °C. Bei Planung verteilen Sie die Arbeit mit dem die hohen Vibrationen produzierenden Elektrowerkzeug in mehrere Tage.

Änderungen vorbehalten

---

## **UMWELTSCHUTZ ABFALLENTSORGUNG**

---



Elektrowerkzeug, Zubehör und Verpackungen sollten zur umweltfreundlichen Wiederverwertung abgeliefert werden.

Werfen Sie das Elektrowerkzeug nicht in den Hausmüll aus!

Gemäß der europäischen Richtlinie WEEE (2012/19 / EU) über alte elektrische und elektronische Geräte und deren Angleichung in nationalen Gesetzen müssen unbrauchbare Elektrowerkzeuge im Ort der Beschaffung ähnlicher Werkzeuge oder in den verfügbaren Sammelstellen für die Sammlung und Entsorgung von Elektrowerkzeugen abgegeben werden. Diese Elektrowerkzeuge werden gesammelt, demontiert und zu umweltfreundlicher Wiederverwertung geliefert.

---

## **GARANTIE**

---

Die Garantiebestimmungen finden Sie im angehängten Material.

---

## **Produktionsdatum**

---

Das Produktionsdatum ist in die Seriennummer auf dem Produktetikett integriert.

Die Produktionsnummer hat das Format ORD-YY-MM-SERI. ORD ist die Bestellnummer, YY das Herstellungsjahr, MM den Produktionsmonat darstellen, SERI ist die Seriennummer des Produkts.

## OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

### Ove sigurnosne upute pažljivo pročitajte, zapamtite ih i spremite

**UPOZORENJE:** Prilikom korištenja električnih strojeva i električnog alata potrebno je pridržavati se i poštivati sljedeće sigurnosne upute zbog razloga zaštite od udara električnom strujom, ozljede osoba i opasnosti nastanka požara. Pod izrazom „električni alat“ se u svim dolje navedenim uputama podrazumijeva kako električni alat napajani iz mreže (kablom za napajanje), tako i alat napajani iz baterija (bez kabela za napajanje). Sve opaske i upute spremite za sljedeću uporabu.

#### 1. Radna okolina

a) Radnu površinu održavajte u čistom stanju i dobro osvijetljenu. Nered i mračna mjesta na radnom mjestu obično su uzrok nesretnog slučaja. Spremite alat koji trenutno ne koristite.

b) Električni alat nemojte koristiti u okruženju s opasnošću od nastanka požara ili eksplozije, to znači na mjestima, gdje se pojavljuju zapaljive tvari, plinovi ili prašina u električnim alatima stvaraju se na komutatoru iskrenja, što može biti uzrok zapaljenja prašine ili isparivanja.

c) Prilikom korištenja el. alata spriječite pristup nezaposlenim osobama, naročito djeci, u radni prostor! Ukoliko ste ometani, nikada izgubiti kontrolu nad vršenjem posla. ni u kom slučaju električni alat nemojte ostavljati bez nadzora, spriječite životinjama pristup opremi.

#### 2. Električna sigurnost

a) Žile kabela za napajanje električnog alata mora odgovarati mrežnoj utičnici. Nikada na bilo koji način nemojte mijenjati žilu. Za alat koji na žili kabela za napajanje ima zaštitni klin, nikada nemojte koristiti razdjelivače ili druge adaptiere. Neoštećene vilice i odgovarajuće utičnice sprječavaju opasnost od udara električnom strujom. Oštećene ili zamotani kablovi napajanja povećavaju opasnost udara električnom strujom. Ukoliko je mrežni kabel oštećen, neophodno je zamijeniti ga za novi mrežni kabel, koji se može dobiti u ovlaštenom servisnom centru ili kod dobavljača.

b) Spriječite dođaj tijela s uzamjenim predmetima, kao što su: cijevi, grijači centralnog grijanja, strednjaci i hladnjaci. Opasnost od udara električnom strujom mnogo je vjerojatnije ako je vaše tijelo povezano sa zemljom.

c) Električni alat nemojte izlagati na kišu, vlagu ili na držati na mokrom mjestu. Električni alat nikada nemojte dirati mokrim rukama, prati pod mlazom tekuće vode te ga nemojte uranjati u vodu.

d) Kabel za napajanje nemojte koristiti u druge svrhe nego za koje je namijenjen. Električni alat nikada nemojte nositi i vući držeći za kabel napajanja. Nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Spriječite mehaničko oštećenje električnih kabela oštrim ili vrućim predmetima.

e) Električni alat proizveden je isključivo za napajanje naizmjeničnom el. strujom. Uvijek provjerite da li električni napon odgovara podacima naznačenim na tipskoj pločici alata.

f) Nemojte nikada raditi s alatom koji ima oštećeni el. kabel ili žile, ako je ispao na tlo ili je na bilo koji način oštećen.

g) U slučaju uporabe produžnog kabela uvijek provjerite da i njegovi tehnički parametri odgovaraju podacima naznačenim na tipskoj pločici alata. Ako električni alat koristite na otvorenom, tada uporabite produžni kabel prikladan za vanjsku primjenu. Kada koristite produžne bušiljke potrebno ih je razviti, kako bi se spriječilo pregrijavanje kabela.

h) Ako se električni alat koristi u vlažnim prostorijama ili na otvorenom, dopušteno je koristiti ga samo, ako je uključeno u el. krug sa strujom zaštitom  $\leq 30$  mA. Primjena el. kruga sa zaštitom /RCD/ smanjuje opasnost od udara električnom strujom.

i) Ručni el. alat držite isključivo za izolirane površine namijenjene za hvata nje, pošto tijekom rada može doći do kontakta opreme za rezanje ili bušenje sa sakrivenim vodičim ili sa kablom napajanja alata.

#### 3. Sigurnost osoba

a) Kada koristite električni alat budite oprezni i pažljivi, obratite najveću moguću pozornost tijekom rada koji upravo izvodite. Usredotočite se na rad. Ukoliko ste umorni nemojte raditi s električnim alatom, ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. I trenutačna ne pozornost tijekom korištenja električnog alata može dovesti do ozbiljne povrede osoba. Prilikom rada s električnim alatom nemojte jesti, piti ni pušiti.

b) Koristite zaštitnu opremu. Uvijek koristite zaštitu vida. Koristite zaštitnu opremu primjerenu vrsti rada koji vršite. Zaštitna oprema kao je primjerice respirator, sigurnosne cipele s protukliznom površinom, maršama na glavi ili zaštitna sluha koja se koristi u skladu s uvjetima rada smanjuju rizik od povrede osoba.

c) Spriječite nepoželjno uključivanje alata. Nemojte prenositi alat priključen na električnu mrežu držeći prst na prekidaču ili na gumbu. Prije priključenja na električnu mrežu uvjerite se da je prekidač ili gumb u poziciji „isključeno“. Prenose alata držite prst na prekidaču ili uključivanje utikača u utičnicu ako je prekidač uključen, može biti uzrok ozbiljnih ozljeda.

d) Prije uključivanja alata uklonite sve podesive ključeve i uređaje. Podesni ključ ili uređaj koji ostane pričvršćen za rotirajući dio električnog alata može biti uzrok ozbiljne povrede osoba.

e) Uvijek održavajte stabilan postoj i ravnotežu. Radite samo tamo gdje možete sigurno dosegnuti. Nikada nemojte precejnjivati svoj vlastitu snagu. Električni alat nemojte koristiti ako ste umorni.

f) Obucite se na odgovarajući način. Nosite radnu odjeću. Nemojte nositi komotnu odjeću ili nakit. Vodite brigu da vaša kosa, odjeća, rukavice ili bilo koji drugi dio vašeg tijela nije previše blizu rotirajućih ili vrućih dijelova električnog alata.

g) Priključite uređaje za usisavanje prašine. Ako alat ima mogućnost priključenja opreme za hvatanje ili usisavanje prašine, osigurajte da se radno površinu priključi i koristi. Uporaba ovih uređaja može spriječiti opasnost koja nastaje uslijed prašine.

h) Čvrsto priključite izradak. Koristite stolarsku stezaljku ili stezaljku za pričvršćivanje dijela koji ćete obrađivati.

i) Nemojte koristiti električni alat ako ste pod utjecajem alkohola, droga, lijekova ili drugih opojnih ili ovisnih sredstava.

j) Ovi uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, čulnim ili duševnim sposobnostima, ili bez odgovarajućeg iskustva i znanja, ako nisu pod nadzorom ili nisu upoznati s uputama za korištenje uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom, kako biste se uvjerili da se s uređajem ne igraju.

#### 4. Korištenje električnog alata i njegovo održavanje

a) El. alat uvijek izvucite iz mreže u slučaju bilo kojih problema tijekom rada, prije svakog čišćenja ili održavanja, prilikom svakog premještanja i poslije završetka rada! Nikada nemojte raditi sa el. alatom ako je na bilo koji način oštećen.

b) Ako alat počne proizvoditi nenormalan zvuk ili loš miris, rad sa njime odmah završite.

c) Električni alat nemojte opterećivati. Električni alat će raditi bolje i sigurnije ako radi s okretajima za koje je osmišljen. Koristite pravilan alat i koji je namijenjen za određeni rad. Pravilan alat će bolje i sigurnije vršiti rad za koji je namijenjen.

d) Nemojte koristiti električni alat koji nije moguće sigurno uključiti i isključiti na kontrolni prekidač. Korištenje takvog alata je opasno. Neispravne prekidače potrebno je popraviti u certificiranom servisu.

e) Alat isključite iz izvora električne energije prije nego ste počeli vršiti njegovo postavljanje, mijenjanje opremu ili vršiti održavanje. Ova mjera opreznosti sprječava opasnost od slučajnog puštanja u rad.

f) Električni alat koji se ne koristi potrebno je spremiti i čuvati izvan doseg djece i ne ovlaštenih osoba. Električni alat u rukama neiskusnih korisnika može biti opasno. Električni alat čuvati na suhom i sigurnom mjestu.

g) Električni alat održavati u dobrom stanju. Redovito provjeravajte namještanje rotirajućih dijelova i njihovo pokretanje. Provjeravajte da li nisu oštećeni zaštitni poklovi ili drugi dijelovi koji mogu ugrožavati sigurnu funkciju električnog alata. Ako je alat oštećen, prije ponovne uporabe osigurajte njegov pravilan popravak. Puno oštećenje uzrokovano je uslijed nepravilnog održavanja električnog alata.

h) Alat za rezanje mora biti oštar i čist. Ukoliko se alat pravilno održava i brusi otklašen je rad, sprječava se opasnost ozljede i poslovi sa njime jednostavnije se kontroliraju. Korištenje druge opreme od one koja je namjena u uputama za rukovanje može prouzročiti oštećenje alata i biti uzrok od ozljede.

i) Električni alat, opremu, radne uređaje itd. koristite u skladu s ovim uputama i na takav način koji je propisan za određeni električni alat te s obzirom na uvjete rada i vrstu izvođenog rada. Korištenje alata u druge svrhe nego za koje je namijenjen, može dovesti do opasnih situacija.

#### 5. Primjena alata na akumulator

a) Prije nego stavite akumulator uvjerite se da je prekidač u poziciji „0 isključeno“. Stavljanje akumulatora u uključeni alat može uzrokovati opasnih situacija.

b) Za punjenje akumulatora koristite samo punjače propisane od strane proizvođača. Uporaba punjača za drugu vrstu akumulatora za posljedicu može imati oštećenje osobe i nastanak požara.

c) Koristite samo akumulatore namijenjene za određeni alat. Uporaba drugih vrsta akumulatora za posljedicu može imati ozljede ili nastanak požara.

d) Kada se akumulator ne koristi, čuvajte ga odvojeno od metalnih predmeta kao što su stezaljke, ključevi, vijci i drugi metalni manji predmeti koji bi mogli uzrokovati spajanje jednog kontakta akumulatora s drugim. Kratki spoj akumulatora može uzrokovati ozljede, opekline ili nastanak požara.

e) S akumulatorima postupajte bržno. U slučaju neopreznog postupanja iz akumulatora može isticati kemijska tvar. Spriječite kontakt s takvim tvarima te ako unatoc tome dođe do kontakta, zahvaćeno mjesto operite pod mlazom vode. Ako kemijska tvar ude u oči, odmah potražite liječničku pomoć. Kemijska tvar iz akumulatora može uzrokovati ozbiljne ozljede.

#### 6. Servis

a) Nemojte mijenjati dijelove alata, sami nemojte vršiti popravke ni na drugi način nemojte mijenjati konstrukciju alata. Popravak alata povjerite kvalificiranim osobama.

b) Bilo koji popravak ili promjena proizvoda bez dozvole naše tvrtke nije dopušten (može uzrokovati nesretn slučaj ili štetu korisnika).

c) Električni alat uvijek dajte popraviti u certificiranom servisnom centru. Koristite samo originalne ili preporučene rezervne dijelove. Tako ćete sami sebi i svom alatu osigurati sigurnost.

## DODATNE SIGURNOSNE UPUTE

Pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute prije uporabe i pažljivo ih pohranite.

! - Ovaj simbol ukazuje na opasnost od ozljeda ili oštećenja uređaja.

! Prilikom nepridržavanja uputa iz ovog priručnika, postoji opasnost od ozljeda.

! Udarna bušilica udovoljava važećim tehničkim propisima i standardima.

! Svrđlo mora uvijek biti čvrsto usađeno u steznoj glavi bušilice.

! Kabel za napajanje mora ići sa stražnje strane bušilice i biti dovoljno udaljen od svrdla.

Prije početka rada upotrijebite detektor metala kako biste utvrdili postoji li skrivena metalna cijev ili mrežni vod u radnom prostoru. Oštećenje plinovoda može dovesti do eksplozije.

! Pri uporabi alata uvijek nosite zaštitne naočale, prema odgovarajućim standardima ili drugu odgovarajuću zaštitu za oči (npr. zaštitni vizir). U prašnjavim prostorima nosite maske ili respirator. Zaštitne naočale ili druga zaštita za oči će odbijati fragmente materijala koji bi mogli ugroziti vaše lice ili oči. Prašina ili plinovi oslobođeni iz bušenog materijala (na primjer, cijevi izolirane azbestom, radon) mogu dovesti do poteškoća u disanju.

! Uvijek koristite dodatnu ručku (6) prilikom rada s ovim alatom.

! Uvijek držite bušilicu sa obje ruke čvrsto i stojte u stabilnom položaju.

! Oprez, vanjski metalni dijelovi, svrdla ili pribor mogu se prilikom upotrebe pregrijavati. Postoji opasnost od opekline.

! Korištenje dodatne opreme koju nije preporučio proizvođač ili nije isporučena s proizvodom može prouzročiti požar, kratki spoj ili ozbiljne ozljede.

! Svaka izmjena ili prilagodba uređaja bez dopuštenja naše tvrtke može uzrokovati ozljedu ili štetu korisnicima.

- Koristite zaštitnu opremu protiv buke, prašine i vibracija!!!

**SPREMITE OVE SIGURNOSNE UPUTE!!!**

## OPIS (A)

Ova udarna bušilica je namijenjena za bušenje drveta, metala, plastike, kamena i betona te također za zatezanje i labavljenje vijaka.

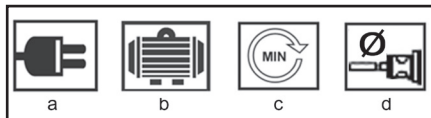
- 1 Prekidač za napajanje
- 2 Kotačić za podešavanje brzine
- 3 Gumb za zaključavanje
- 4 Prekidač smjera okretanja
- 5 Prekidač za udarno bušenje
- 6 Bočna ručka
- 7 Stezna glava bušilice
- 8 Graničnik dubine bušenja

## PIKTOGRAMI

Piktogrami prikazani na pakovanju:

- a) Vrijednosti napajanja
- b) Snaga

- c) Broj okretaja u praznom hodu
- d) Stezna glava bušilice



## UPORABA I RAD

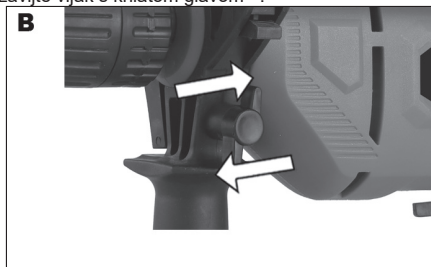
Alat ASIST namijenjen je samo za kućnu ili hobi uporabu.

Proizvođač i uvoznik ne preporučuju uporabu ovog alata u ekstremnim uvjetima i kod velikih opterećenja. Svi ostali dodatni zahtjevi moraju biti predmet ugovora između proizvođača i kupca.

### Montaža pomoćne ručke (B)

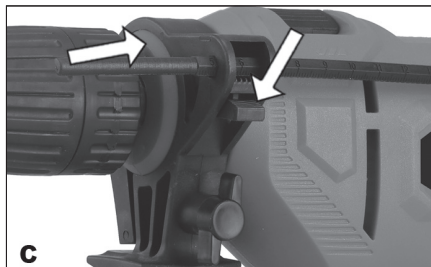
Iz sigurnosnih razloga smijete ovaj uređaj isključivo rabiti s propisno montiranom dodatnom drškom.

Okrenite vijak s krilatom glavom u suprotnom smjeru vrtnje kazaljke sata i zakrenite dodatnu dršku u željeni položaj. Nakon toga, ponovno čvrsto zavijte vijak s krilatom glavom.



### Ugradnja graničnika dubine bušenja (C)

Otvorite vijak s krilatom glavom. Vodite računa, da ozubljenje na dubinskom udaru pokazuje prema dolje. Izvucite dubinski udar toliko, da razmak između vrha svrdla i vrha dubinskog udara odgovara željenoj dubini bušenja. Čvrsto zavijte vijak s krilatom glavom.

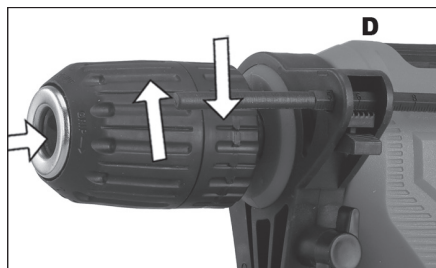


### Umetanje svrdla u steznu glavu bušilice

! Prije umetanja ili uklanjanja svrdla ili nastavka za uvr-

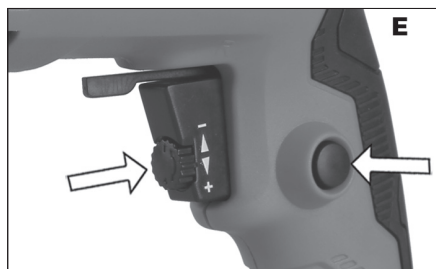
tanje, uvijek izvucite priključni kabel iz utičnice. Bušilica je opremljena brzim učvršćivačem stezne glaves sa automatskim zaključavanjem vretena. Otvorite steznu glavu bušilice. Otvor stezne glave mora biti dovoljno velik da se alat (svrdlo, ili bitovi) može stegnuti.

Odaberite odgovarajuću alatku/pribor. Umetnite alat u rupu stezne glave koliko god je to moguće. Steznu glavu čvrsto zategnite i zatim provjerite čvrsto postavljanje alatke.



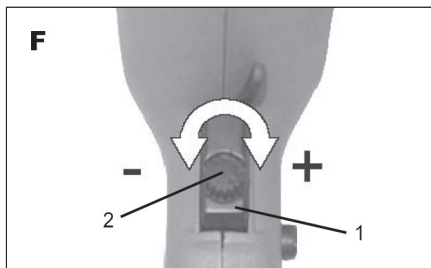
#### **Kako iskopčati i uključiti bušilicu (E)**

Pritisnite prekidač (1) da biste pokrenuli bušilicu. Što više pritisnete prekidač, veća je brzina bušenja. Zaustavite bušilicu otpuštanjem prekidača (1). Bušilica se može prebaciti na kontinuirani rad tako da se pritiskom na prekidač(1) pritisne i gumb za osiguranje (3). Zatim se oslobodi prekidač (1). Za isključivanje kontinuiranog rada ponovno pritisnite prekidač (1).



#### **Podešavanje broja obrtaja (F)**

Maksimalna brzina se može promijeniti zakretanjem kotačića na postavke broja obrtaja (2). Okrećite je u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali brzinu i obrnuto, kako biste smanjili brzinu. Brzina bušenja također ovisi o pritisku koji se primjenjuje na prekidač napajanja (1), što je veći tlak veća je brzina

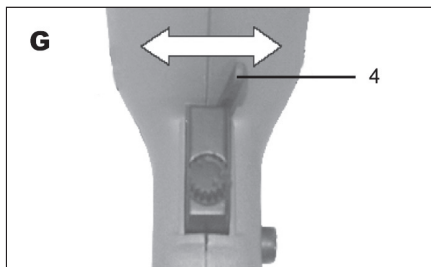


#### **Promjena smjera kretanja (G)**

! Uvijek pričekajte da se motor potpuno zaustavi prije promjene smjera okretanja

Za bušenje i zatezanje vijaka, gurnite prekidač smjera okretanja (4) ulijevo.

Da biste otpustili vijke, gurnite prekidač smjera okretanja (4) udesno



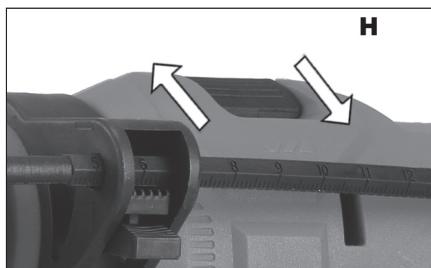
#### **Odabir načina rada (H)**

! Uvijek pričekajte da se motor potpuno zaustavi prije promjene načina rada

Odaberite način rada prije uporabe (bušenje ili udarno bušenje).

Za bušenje u drvo, metal, plastiku, mekani kamen i zatezanje vijka, gurnite prekidač udesno (5) / bušilica /

Za bušenje u beton ili tvrdi kamen, gurnite prekidač (5) ulijevo. / udarno bušenje /



#### **Savjeti za rad Bušenje**

u zidove i beton

Pomoću prekidača funkcije bušilice / udarno bušenje odaberite položaj "čekić". Prilikom bušenja u zidovima, betonu, itd., uvijek biste trebali koristiti svrdla od volfram karbida kod male brzine.

## Bušenje čelika

Pomoću prekidača funkcije bušilice / udarno bušenja odaberite položaj "bušilica". Prilikom bušenja čelika uvijek koristite krune HSS za bušenje pri velikoj brzini. Uvrtanje

Pomoću prekidača funkcije bušilice / bušenja odaberite položaj "bušilica". Koristite malu brzinu i uvrnite ili uklonite vijak.

### Vodeće bušenje

Kod bušenja velikih otvora u čvrstom materijalu (npr. čeliku), preporučujemo da najprije bušite malu rupu za vođenje prije nego što upotrijebite veću krunu za bušenje.

### Bušenje pločica

Pomoću prekidača funkcije bušilice / udarno bušenje odaberite položaj "bušilica". Kada prođete pločicu, prebacite se na položaj "čekić".

### Hlađenje motora

Ako je bušilica previše zagrijana, ostavite je da radi 2-3 minute bez opterećenja kako bi se ohladio motor. Rješavanje problema

Ako vaša bušilica ne radi, provjerite priključenje na mrežu.

Ako bušilica ne buši ispravno, provjerite oštrinu krune, zamijenite svrdlo ako je istrošeno. Uvjerite se da je bušenje postavljeno na normalno korištenje.

Ako se nedostatak ne može otkloniti, obratite se ovlaštenom servisu za popravak bušilice.

---

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

---

! Prije čišćenja i održavanja dovodni kabel stroja uvijek izvucite iz utičnice.

Vaši alati ne zahtijevaju dodatno podmazivanje ili održavanje. U njemu nema popravljivih dijelova.

Nikada nemojte koristiti sredstva za čišćenje vode ili kemikalije za čišćenje alata. Obrišite ga suhom krpom. Očistite okvire ventilatora motora.

Ako vidite vrlo malu iskru u odjeljku motora, vaš je alat u redu. U slučaju povećanog iskrenja ovo je kvar na motoru.

Nikad ne čistite dio alata s teškim, oštrim ili grubim predmetom.

### Spremanje kada se dulje vrijeme ne koristi

Alat nemojte spremati na mjesto gdje je visoka temperatura.

Ukoliko je to moguće, alat spremite na mjesto gdje je stalna temperatura i vlažnost zraka.

---

## TEHNIČKI PODACI:

---

Ulazni napon	230 v
Ulazna oscilacija	50 Hz
Snaga	500 W
Broj okretaja	od 0 do 3000 min -1
Težina	1,9 kg
Maksimalni promjer provrta u: čelik	13 mm
drvo	25 mm
beton	16 mm
stezna glava	13 mm
Zaštitna klasa	II.

Razina akustičkog tlaka mjerena prema EN 60745-1:

LpA (akustički tlak) 89 dB (A) KpA=3

LWA (akustička snaga) 98 dB (A) KwA=3

Poduzmite odgovarajuće mjere za zaštitu sluha! Koristite zaštitu sluha, uvijek kada akustički tlak prekorači razinu 80 dB (A).

Vagana efektivna vrijednost ubrzanja prema

EN 60745-1: 8,43 m/s<sup>2</sup> K=1,5

Opaska: Vrijednost vibracija tijekom trenutne uporabe električnog ručnog alata može se razlikovati od deklarirane vrijednosti s obzirom na način koji se alat koristi te vezano za slijedeće okolnosti:

Način uporabe el. alata i vrsta materijala koji se reže ili buši, stanje alata i način njegovog održavanja, odgovarajući odabir opreme koja se koristi i osiguranje oštrica i dobrog stanja istih, čvrstoća držanja rukohvata, uporaba opreme protiv vibracija, prikladnost uporabe el. alata u svrsi za koju je dizajniran te poštivanje radnih postupaka prema uputama proizvođača.

Ako se ovaj alat koristi neprikladno, može uzrokovati sindrom vibracije ruke-ramena .

Opaska: Radi pojašnjenja potrebno je uzeti u obzir razinu djelovanja vibracija u određenim uvjetima uporabe u svim načinima rada, kao što je vrijeme u kojem je ručni alat osim vremena rada isključen i kada je prazan hod, znači ne radi. Ovo može značajno smanjiti razinu izlaganja tijekom cijelog radnog ciklusa.

Smanjite rizik utjecaja udaraca, koristite oštra dijelja, bušilice i noževе.

Alat čuvajte u skladu s ovim uputama i osigurajte njegovo temeljito podmazivanje.

Kada alat redovito koristite uložite novac za dodatnu opremu protiv vibracija.

Alat nemojte koristiti na temperaturama ispod 10 °C. Posao planirajte tako da posao s el. alatom koji stvara velike vibracije možete rasporediti na više dana.

Izmjene zadržane.

---

## ZAŠTITA OKOLIŠA ZBRINJAVANJE OTPADA

---



Električni alat, dodatna oprema i ambalaža trebali bi se isporučiti radi ponovne procjene glede opasnosti za okoliš.

Električni alat nemojte bacati u kućanski otpad!

Sukladno europskoj direktivi WEEE (2012/19/EU) o starim električnim i elektroničkim uređajima i njihovoj aproksimacija u nacionalne zakone, ne korišteni električni alat neophodno je predati u mjesto nabave sličnih alata, ili u dostupne centre određene za prikupljanje i zbrinjavanje električnih alata. Tako

prikupljeni električni alati prikupljaju se, rastavljaju i isporučuju radi ponovne procjene glede opasnosti za okoliš.

### **Jamstvo**

U priloženom materijalu naći ćete specifikaciju uvjeta jamstva.

### **Datum proizvodnje**

Datum proizvodnje ukomponiran je u broj proizvodnje koji je naznačen na etiketi proizvoda. Broj proizvodnje ima format ORD-YY-MM-SERI - gdje je ORD broj naloga, YY je godina proizvodnje, MM je mjesec proizvodnje, SERI je serijski broj proizvoda.

## ZÁRUČNÍ LIST - CZ

### Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. 24 měsíců záruku od data prodeje. Životnost baterie je 6 měsíců od data prodeje. Záruční podmínky se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.
- 2 Záruka se nevztahuje na opotřebení výrobku způsobené jeho obvyklým používáním. To znamená, záruka se nevztahuje na uhlíky, mazací tuky, pryžová těsnění na pohyblivých částech výrobku či běžné opotřebení pohyblivých částí, apod. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
3. V případě, že bude uplatněna zákazníkem záruka na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovoláné osoby a přirozeným opotřebením, může toto být důvodem pro zamítnutí reklamace.
4. Dovozece ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem. Používejte výrobek výhradně v souladu s přiloženým návodem k použití.
5. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího. Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
6. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopíí). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek doporučujeme zasílat v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
7. Reklamaci uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili, případně v autorizovaném servisu uvedeném v tomto návodě.
8. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, je možné sjednat mimozáruční opravu, která bude provedena v domluveném termínu a na náklady majitele výrobku.
9. Společnost WETRA-XT, ČR s.r.o. nabízí zákazníkům možnost prodloužení záruky až na 36 měsíců. K získání nároku na tuto prodlouženou záruku nad rámec zákonné záruční doby (24 měsíců) je nutné splnit následující podmínky:
  - a) Před vypršením zákonné záruční lhůty si nechat funkční výrobek bezplatně prohlédnout v autorizovaném servisu. Plně funkční výrobek musí být doručen do servisního střediska v období od 21 měsíců do 24 měsíců od data nákupu výrobku.
  - b) K této bezplatné záruční prohlídce za účelem prodloužení záruční doby je zákazník povinen se prokázat originálem tohoto záručního listu potvrzeného prodejcem. V záručním listu musí být čitelně uvedeno datum koupě výrobku, typové označení a sériové číslo výrobku. Současně se záručním listem je nutné předložit originál stvrzenky o koupi zboží.
  - c) Plně funkční výrobek musí být doručen k servisní prohlídce čistý a kompletní t.z. včetně všech součástí a příslušenství.
  - d) Po provedení servisní prohlídky bude zákazníkovi v záručním listu potvrzen nárok na bezplatnou prodlouženou záruku o jeden rok.
  - e) Dopravu ze servisu k zákazníkovi zajišťuje výrobce na náklady zákazníka.



Výrobek:

Typ:

Seriové číslo:

Razítko a podpis:

Datum prodeje:

Záznamy opravy:

Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list. Vyrobeno pro Wetra group v PRC.

*Sběrné místo pozáručního servisu:*

**Wetra - XT, servis nářadí ASIST**

**Areál Moravolen, Janáčkova 760/4**

**796 01 Jeseník**

## ZÁRUČNÍ LIST - SK

### Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. 24 mesiacov záruku od dátumu predaja. Životnosť batérie je 6 mesiacov od dátumu predaja. Záručné podmienky sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
2. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku spôsobené jeho obvyklým používaním. To znamená, záruka sa nevzťahuje na uhlíky, mazacie tuky, gumové tesnenia na pohyblivých častiach výrobku či bežné opotrebovanie pohyblivých častí, a pod. Vzhľadom na to, že náradie ASIST je určené iba pre domáce - hobby použitie, výrobca ani dovozca neodporúčajú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
3. V prípade, že bude uplatnená zákazníkom záruka na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením, môže toto byť dôvodom na zamietnutie reklamácie.
4. Dovožca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborným zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom. Používajte výrobok výhradne v súlade s priloženým návodom na použitie.
5. V prípade uplatnenia reklamácie odporúčame predložiť doklad, ktorým zákazník preukáže zakúpenia výrobku, kde býva vyznačené: dátum predaja, typové označenie výrobku, sériové číslo, pečiatku predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu rýchlejšieho vybavenia reklamácie a ľahšiu identifikáciu výrobku odporúčame nechať si vyplniť záručný list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
6. Odporúčame náradie zasielať do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (eventuálne kópií). Z vyššie uvedených dôvodov odporúčame priložiť vyplnený záručný list. Výrobok odporúčame zasielať v pevnom obale (Odporúčame pôvodný obal usposobený priamo na výrobok), zabrániť tým prípadnému poškodeniu pri transporte.
7. Reklamáciu uplatníte u predajcov, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili, prípadne v autorizovanom servise uvedenom v tomto návode.
8. Pokiaľ bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola spôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude teda zamietnutá, je možné dojednať mimozáručnú opravu, ktorá bude vykonaná v dohodnutom termíne a na náklady majiteľa výrobku.
9. Spoločnosť WETRA-XT, SR s.r.o. ponúka zákazníkovi možnosť predĺženia záruky až na 36 mesiacov. Na získanie nároku na túto predĺženú záruku nad rámec zákonnej záručnej doby (24 mesiacov) je nutné splniť nasledovné podmienky:
  - a) Pred uplynutím zákonnej záručnej lehoty si nechať funkčný výrobok bezplatne prezrieť v autorizovanom servise. Plne funkčný výrobok musí byť doručený do servisného strediska v období od 21 mesiacov do 24 mesiacov od dátumu nákupu výrobku.
  - b) K tejto bezplatnej záručnej prehliadke za účelom predĺženia záručnej doby je zákazník povinný sa preukázať originálom tohto záručného listu potvrdeného predajcom. V záručnom liste musí byť čitateľne uvedený dátum kúpy výrobku, typové označenie a sériové čísla výrobku. Súčasne so záručným listom je nutné predložiť originál potvrdenky o kúpe tovaru.
  - c) Plne funkčný výrobok musí byť doručený k servisnej prehliadke čistý a kompletný t.j. vrátane všetkých súčastí a príslušenstva.
  - d) Po vykonaní servisnej prehliadky bude zákazníkovi v záručnom liste potvrdený nárok na bezplatnú predĺženú záruku o jeden rok.
  - e) Dopravu zo servisu k zákazníkovi zaisťuje výrobca na náklady zákazníka.



Výrobok:

Typ:

Sériové číslo:

Razítko a podpis:

Dátum predaja:

Záznamy opravovne:

*Doporučujeme pri uplatnení reklamácie predložiť doklad o kúpe výrobku alebo prípadne záručný list. Vyrobené pre Wetra group v PRC.*

*Zberné miesto pozáručného servisu:*

*WETRA – XT, SR s.r.o.*

*Nám. A. Hlinku 36/9 , 017 01 Považská Bystrica, Slovenska Republika*



## JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

### A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság 12 hónap garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva. Garancia 12 hónap nem számít, sérült a nem megfelelő kezelés vagy kopás ellentétes utasításokat. Az akkumulátor élettartama 6 hónap a vásárlás napjától.
2. A jótállás nem vonatkozik a termék szokásos használatából eredő kopására. Ez azt jelenti, hogy a jótállás nem vonatkozik a szénre, kenőzsírok, gumi tömítések a termék mozgatható részeiben vagy a mozgatható alkatrészek gyakori kopása, E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károokra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszám, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása. A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levelet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítási folyamatban.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerszám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.



11. A WETRA-XT, HU KFT. társaság ügyfelei számára akár 36 hónapra növeli a garanciális időszakot. A törvény által meghatározott garanciális időn (12 hónap) felüli meghosszabbított garanciára való jogosultság megszerzéséhez a következő feltételeket kell teljesíteni:
  - a) A törvény által meghatározott garanciális idő lejártá előtt szakszervizben átnézetni a funkcionális terméket, amit ingyen biztosítunk. Teljesen működőképes termék kell szállítani a szolgáltató központ közötti időszakban 10 hónapról 12 hónapra a vásárlás napjától.
  - b) A garanciális idő meghosszabbítása érdekében elvégzett ingyenes garanciális ellenőrzésnél az ügyfél köteles bemutatni ezen garancialevél eladó által igazolt eredeti példányát. A garancialevélben olvashatóan szerepelnie kell a termék vásárlása időpontjának, a termék típusjelölésének és sorozatszámának. A garancialevél mellett be kell mutatni a termék megvásárlását igazoló bizonylat eredetijét.
  - c) Teljesen működőképes termékét tisztán és komplett állapotban, azaz az összes alkatrészrel és tartozékkal együtt kell átadni az ellenőrzésre.
  - d) A szervizben elvégzett ellenőrzés után az ügyfél számára a garancialevélben igazoljuk az tartó ingyenes meghosszabbított garanciára való jogosultságát.
  - e) Közlekedési szolgáltatás az ügyfél által az importőrnek az ügyfelet terhelni.

Termék:

Típus:

Sorozatszám:

Bélyegző és aláírás:

Eladás dátuma:

Szervis bejegyzése:

**A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!**

A WETRA-XT Group részére gyártva P.R.C.-ben.

A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

Wetra-XT, HU Kft. , Ipari park északi terület Pf.: 62 , 2330 Dunaharaszti

## Garancijski pogoji SLO

1. Družba Wetra - XT, ČR s.r.o. za izdelke znamke ASIST zagotavlja garancijo v trajanju 12 mesecev od datuma nakupa. 12-mesečna garancija ne velja v primeru večjih poškodb zaradi obrabe ali nepravilnega rokovanja v skladu z navodili za uporabo. Življenjska doba baterije je 6 mesecev od dneva nakupa.
2. Garancija vključuje brezplačno popravilo ali zamenjavo okvarjenih – poškodovanih delov.
3. Glede na to, da je orodje ASIST namenjeno izključno za domačo ali hobi uporabo, proizvajalec in dobavitelj ne priporočata uporabe tega orodja v ekstremnih pogojih ali za podjetniško dejavnost.
4. Garancije ni moč uveljavljati za škodo in napake nastale zaradi nepravilne uporabe, preobremenitve, uporabe neprimernega orodja, mehanskih poškodb, nepooblaščenega popravila in obrabe.
- Prav tako garancija ne krije škode, ki je nastala zaradi uporabe orodja za namen, za katerega ni bilo predvideno.
5. Dobavitelj ali prodajalec ne odgovarjata za škodo nastalo zaradi nestrokovnega ravnanja s tem izdelkom.
6. V primeru uveljavljanja garancije priporočamo predložitev dokazila, s katerim stranka dokaže nakup izdelka in na katerem so označeni: datum prodaje, tipska oznaka izdelka, serijska številka izdelka, žig prodajalne in podpis prodajalca. Zaradi hitrejšega reševanja reklamacij in enostavnejše identifikacije izdelka priporočamo izpolnitev garancijskega lista, ki sestavlja spremiljačo dokumentacijo.
7. Priporočamo, da se orodje v popravilo preda pooblaščenemu serviserju skupaj s priloženimi dokumenti (lahko tudi kopijami). Iz zgoraj navedenih razlogov priporočamo priložitev izpolnjenega garancijskega lista. Izdelek pošiljajte v trdni embalaži (priporočamo prvotno embalažo, ki je prilagojena prav temu izdelku). Tako boste preprečili morebitne poškodbe med prevozom.
8. Reklamacijo uveljavljate pri prodajalcu, kjer ste napravo ali orodje kupili.
9. Garancija se podaljša za čas, ko je bil izdelek na garancijskem popravilu.
10. V kolikor bo med servisnim pregledom reklamiranega izdelka, s strani serviserja ugotovljeno, da je bila okvara povzročena zaradi nepravilne uporabe izdelka in bo s tem reklamacija izdelka zavrnjena, se popravilo opravi na stroške lastnika, in sicerle v primeru, da bo zanj zaprosil.
11. Družba WETRA-XT, ČR s.r.o. strankam ponuja možnost podaljšanja garancije do 36 mesecev. Da bi bili upravičeni do tega podaljšanja garancije zunaj zakonskega garancijskega roka (12 mesecev), je potrebno izpolniti naslednje pogoje:
- a) Pred iztekom zakonsko določenega garancijskega roka morate delujoči izdelek prinesiti na brezplačni pregled na pooblašteni servis v 10 do 12 mesecih od datuma nakupa izdelka.
- b) Na brezplačnem garancijskem pregledu za podaljšanje garancijskega roka je stranka dolžna predložiti originalno potrdilo in garancijo potrjeno s strani prodajalca. V garancijskem listu morajo biti čitljivo zapisani datum nakupa izdelka, tipska oznaka in serijska številka izdelka. Skupaj z originalnim garancijskim listom je potrebno predložiti tudi originalni račun nakupa.
- c) Popolnoma funkcionalni izdelek mora biti na servisni pregled dostavljen čist in v celoti, vključno z vsemi deli in priborom.
- d) Po servisnem pregledu bo stranki v garancijskem listu potrjen zahtevek za brezplačno podaljšano garancijo za eno leto.
- e) Prevoz naprave s servisa k stranki zagotavlja proizvajalec strankine stroške.

Izdelek:

Izdelek:	
Tip:	Serijska številka:
Žig in podpis:	Datum prodaje:
Vpisi servisa:	

**Pri uveljavljanju reklamacije priporočamo predložitev dokazila o nakupu oziroma garancijski list.**

**Izdelano za Wetra group v PRC.**

**Lokacija pooblaščenega servisa [www.wetra-xt.com/servis](http://www.wetra-xt.com/servis)**

## Warunki gwarancyjne PLO

1. Na podany produkt marki ASIST firma Wetra - XT, ČR s.r.o. udziela 12 miesięcznej gwarancji, liczonej od daty sprzedaży. Gwarancja 12 miesięcy nie dotyczy rzeczy uszkodzonych poprzez zużycie lub nieprawidłową manipulację, niezgodną z instrukcją obsługi. Żywotność baterii wynosi 6 miesięcy od daty sprzedaży.
2. Niniejsza gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę wadliwych, uszkodzonych części.
3. W związku z tym, że narzędzie ASIST jest przeznaczone do domowego - hobbystycznego użycia, producent i dystrybutor nie zalecają używania tego narzędzia w ekstremalnych warunkach oraz do czynności w ramach działalności gospodarczej.
4. Gwarancja nie może zostać uznana w stosunku do szkód i usterek spowodowanych przez niefachowe obchodzenie się, przeciążenie, użycie niewłaściwego osprzętu, uszkodzenie mechaniczne, działanie niepowołanej osoby oraz naturalne zużycie. Gwarancja nie dotyczy również uszkodzeń powstałych z powodu innego użycia produktu, niż użycie, do którego jest on przeznaczony.
5. Dystrybutor ani sprzedawca nie odpowiadają za szkody spowodowane niefachowym obchodzeniem się i niefachową obsługą tego produktu.
6. W przypadku skorzystania z reklamacji, zalecamy przedłożyć dokument, którym klient poświadczy zakup produktu, w którym wyszczególniono: datę sprzedaży, oznaczenie rodzajowe produktu, numer seryjny, pieczętkę sklepu i podpis sprzedającego. W celu szybszego rozpatrzenia reklamacji i łatwiejszej identyfikacji produktu polecamy wypełnić kartę gwarancyjną, która jest elementem załączonej dokumentacji.
7. Zalecamy przesłać narzędzie do naprawy gwarancyjnej wraz z załączonym dowodem zakupu produktu (ewentualnie razem z kopią). Z wyżej podanych powodów zalecamy załączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Produkt prześlij solidnie zapakowany (polecamy oryginalne opakowanie, przystosowane bezpośrednio do produktu) - zapobiegiesz w ten sposób ewentualnemu uszkodzeniu przy transporcie.
8. Z reklamacji skorzystaj u sprzedawców, u których kupiłeś produkt lub narzędzie.
9. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas, w którym produkt lub narzędzie jest naprawiane.
10. Jeżeli przy kontroli reklamowanego produktu zostanie przez technika serwisowego ustalone, że usterka była spowodowana nieprawidłowym użyciem produktu, przez co reklamacja zostanie odrzucona, naprawa zostanie przeprowadzona na koszt właściciela produktu i to jedynie w przypadku, kiedy o taką naprawę wniesie.
11. Firma WETRA-XT, ČR s.r.o. oferuje klientom możliwość przedłużenia gwarancji aż do 36 miesięcy. Aby uzyskać prawo do tej przedłużonej gwarancji ponad ramę obowiązującego okresu gwarancyjnego (12 miesięcy) konieczne jest spełnienie następujących warunków:
  - a) Przed wygaśnięciem ustawowego terminu gwarancji należy oddać działający produkt na bezpłatny przegląd do autoryzowanego serwisu. W pełni działający produkt musi być doręczony do ośrodka serwisowego w okresie od 10 do 12 miesięcy od daty kupna produktu.
  - b) Dodatkowo do bezpłatnego przeglądu gwarancyjnego, w celu przedłużenia okresu gwarancyjnego, klient jest zobowiązany okazać oryginał niniejszej karty gwarancyjnej potwierdzonej przez sprzedawcę. W karcie gwarancyjnej musi być podana czytelna data zakupu produktu, oznaczenie rodzajowe i numery seryjne produktu. Jednocześnie z kartą gwarancyjną należy przedłożyć oryginał potwierdzenia zakupu produktu.
  - c) W pełni działający produkt musi zostać doręczony do przeglądu gwarancyjnego czysty i kompletny, to znaczy włącznie ze wszystkimi elementami i osprzętem.
  - d) Po przeprowadzeniu przeglądu serwisowego w karcie gwarancyjnej zostanie potwierdzone prawo do bezpłatnego przedłużenia gwarancji o jeden rok.
  - e) Transport z serwisu do klienta zapewnia producent na koszt klienta.

Produkt:

Typ:

Numer seryjny:

Pieczętka i podpis:

Data sprzedaży:

Zapisy serwisu:

**Przy korzystaniu z reklamacji zalecamy przedłożyć dokument potwierdzający zakup produktu lub ewentualnie kartę gwarancyjną.  
Wyprodukowano dla Wetra group w PRC.**

**Miejsce odbioru serwisu pozagwarancyjnego: [www.wetra-xt.com/servis](http://www.wetra-xt.com/servis)**

## GARANTIESCHEIN - DE

### Garantiebedingungen

1. Auf dieses Produkt Marke ASIST gewährt die Gesellschaft Wetra - XT, ČR s.r.o. 24 Monate Garantie seit dem Verkaufsdatum. Die Garantie von 24 Monaten bezieht sich nicht auf die durch Verschleiß oder unsachgemäße Handhabung beschädigten Sachen. Im Widerspruch mit der Gebrauchsanweisung. Lebensdauer der Batterien beträgt 6 Monate seit dem Verkaufsdatum.
2. Diese Garantie umfasst kostenlose Reparatur oder Austausch der defekten- beschädigten Teile.
3. Mit Rücksicht darauf, dass das Werkzeug ASIST nur für Hausverwendung und Hobby Verwendung vorgesehen ist, empfiehlt der Hersteller und Importeur das Werkzeug nicht in extremen Bedingungen oder für Unternehmung zu benutzen.
4. Die Garantie kann nicht für Schäden und Defekte verwendet werden, die durch unsachgemäße Handhabung, Überlastung, Verwendung vom ungeeigneten Zubehör, mechanische Schäden, unbefugte Benutzung und natürlichen Verschleiß verursacht werden. Die Garantie gilt auch nicht für Schäden, die durch die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts entstehen.
5. Importeure und Verkäufer sind nicht verantwortlich für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Bedienung dieses Produkts entstehen.
6. Im Reklamationsfall empfehlen wir Ihnen den Nachweis zu erbringen, womit der Kunde den Kauf des Produkts beweist, mit folgenden Angaben: das Verkaufsdatum, die Produkttypbezeichnung, die Seriennummer, der Firmenstempel und Unterschrift des Verkäufers. Wir empfehlen zur schnelleren Bearbeitung von Reklamationen und zur leichteren Identifizierung des Produkts den Garantieschein erfüllen zu lassen, der zum Bestandteil der Begleitdokumentation gehört.
7. Wir empfehlen das Werkzeug zu einer Garantiereparatur mit einem beigefügten Kaufbeleg (oder Kopien) zu senden. Aus den oben genannten Gründen empfehlen wir Ihnen den ausgefüllten Garantieschein beizufügen. Senden Sie das Produkt in einer festen Verpackung. (Wir empfehlen eine dem Produkt angepasste Originalverpackung) um mögliche Transportschäden zu vermeiden.
8. Reklamation machen Sie bei den Verkäufern geltend, bei denen Sie das Produkt oder das Werkzeug beschaffen haben.
9. Die Garantiezeit verlängert sich um die Zeit, in der sich das Produkt oder das Werkzeug im Garantieservice befinden.
10. Wenn ein Servicetechniker die Reklamation des beanstandeten Produkts prüft und stellt fest, dass der Defekt durch eine falsche Verwendung des Produkts verursacht wurde und der Anspruch daher zurückgewiesen wird, erfolgt die Reparatur auf Kosten des Eigentümers des Produkts nur auf Anfrage.
11. Die Gesellschaft Wetra-XT, ČR s.r.o. bietet den Kunden die Möglichkeit der Garantieverlängerung bis auf 36 Monate. Um diese verlängerte Garantie über den Rahmen der gesetzlichen Garantiezeit (24 Monate) zu beanspruchen, sind folgende Bedingungen zu erfüllen:
  - a) Lassen Sie ein funktionsfähiges Produkt vor dem Ablauf der gesetzlichen Gewährleistungsfrist bei einem autorisierten Service unentgeltlich überprüfen.Ein voll funktionsfähiges Produkt muss zwischen 21 Monaten und 24 Monaten ab Kaufdatum an das Servicecenter geliefert werden.
  - b) Zu dieser kostenlosen Garantieprüfung zwecks Verlängerung der Garantiezeit ist der Kunde verpflichtet das vom Verkäufer bestätigte Original dieses Garantiescheins nachzuweisen. Der Garantieschein muss das Kaufdatum des Produkts, die Typenbezeichnung und die Seriennummer des Produkts deutlich beinhalten. Gleichzeitig mit dem Garantieschein ist ein Original der Quittung über den Warenkauf zu belegen.
  - c) Ein voll funktionsfähiges Produkt muss in einem sauberen und vollständigen Zustand zur Servicekontrolle geliefert werden, d. h. einschließlich aller Komponenten und Zubehörteile.
  - d) Nach der Servicekontrolle wird dem Kunden im Garantieschein den Anspruch auf eine einjährige kostenlose Garantieverlängerung bestätigt.
  - e) Den Transport vom Service zum Kunden wird der Hersteller auf Kosten des Kunden organisieren



Produkt:

Typ:

Seriennummer:

Stempel und Unterschrift:

Verkaufsdatum:

Aufzeichnungen des Services:

*Wir empfehlen bei Beanspruchung der Reklamation einen Beleg über den Produktkauf oder den Garantieschein vorzulegen.*

*Hergestellt für Wetra group in PRC.*

**Sammelstelle für den Service nach Ablauf der Garantiezeit:**

**Wetra - XT, Werkzeugservice ASIST**

**Areál Moravolen, Janáčkova 760/4**

**796 01 Jeseník**

## ZÁRUČNÍ LIST - HR

### Jamstveni uvjeti

1. Na navedeni proizvod marke ASIST, tvrtka Wetra – XT, ČR s. r. o. pruža jamstvo od 24 mjeseca od datuma prodaje. Jamstvo od 24 mjeseca se ne odnosi na opremu oštećenu habanjem ili neispravnim rukovanjem u suprotnosti s uputama za uporabu. Vijek trajanja baterije je 6 mjeseci od datuma prodaje.
  2. Ovo jamstvo uključuje besplatni popravak ili izmjenu pokvarenih - oštećenih dijelova.
  3. S obzirom da su alati ASIST namijenjeni samo za kućnu ili hobi uporabu, proizvođač i uvoznik ne preporučaju koristiti ovaj alat pod posebno teškim uvjetima te za djelatnost poslovanja.
  4. Jamstvo se ne može primijeniti na štete i kvarove uzrokovane uslijed neprofesionalnog rukovanja, pretjeranog opterećenja, primjenom neispravne dodatne opreme, mehaničkim oštećenjem, rukovanjem neovlaštene osobe i normalnim trošenjem. Jamstvo se također ne odnosi na oštećenja zbog neke druge primjene proizvoda nego za koju je isti namijenjen.
  5. Uvoznik kao ni prodavač ne odgovaraju za štete uzrokovane uslijed neprofesionalnog rukovanja ili rada s ovim proizvodom.
  6. U slučaju primjene reklamacije preporučamo predočiti račun o kupnji, kojim kupac dokazuje da je proizvod kupio i na kojem je naznačeno: datum prodaje, tipska oznaka proizvoda, serijski broj, pečat prodavaonice i potpis prodavača. Kako bi se reklamacija što je moguće prije riješila i jednostavnije identifikacije proizvoda, preporučamo popuniti jamstveni list koji je u sastavu prateće dokumentacije.
  7. Preporučamo vam da alat koji šaljete na popravak tijekom jamstva dostavite zajedno s računom o kupnji proizvoda (eventualno kopiju). Zbog gore navedenih razloga preporučamo priložiti popunjeni jamstveni list. Proizvod šaljite čvrstom pakiranju (preporučamo izvorno pakiranje prilagođeno izravno za proizvod), tako će se spriječiti eventualno oštećenje tijekom transporta.
  8. Reklamaciju primijenite kod prodavača od kojih ste proizvod ili alat kupili.
  9. Jamstveni rok se produljuje za razdoblje tijekom kojega su proizvod ili alat bili na jamstvenom popravku.
  10. Ako servisni tehničar tijekom kontrole proizvoda koji reklamirate utvrdi da je kvar uzrokovan uslijed nepravilne uporabe proizvoda te ukoliko reklamacija neće biti prihvaćena, popravak će se izvršiti na trošak vlasnika proizvoda jedino ako će isti to zahtijevati.
11. Tvrtka WETRA-XT, ČR s.r.o. svojim kupcima nudi mogućnost produljenja jamstva čak na 36 mjeseci. Za dobivanje produljenja jamstva iznad okvira zakonskog jamstvenog roka (24 mjeseca) moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:
- a) Prije isteka zakonskog jamstvenog roka funkcionalan proizvod dopremite besplatno pregledati u ovlaštenom servisu. Potpuno funkcionalan proizvod potrebno je dopremiti u ovlašteni servis u razdoblju od 21 mjeseci do 24 mjeseca od datuma kupnje proizvoda.
  - b) Za ovaj besplatan jamstveni pregled u svrhi produljenja jamstvenog roka kupac je obavezan predočiti original ovog jamstvenog lista potvrđenog od strane prodavača. U jamstvenom listu čitljivo mora biti naveden datum kupnje proizvoda, tipska oznaka i serijski broj proizvoda. Istodobno sa jamstvenim listom potrebno je predočiti original potvrde o kupnji robe.
  - c) Potpuno funkcionalan proizvod potrebno je dopremiti u servis na pregled u čistom i cjelovitom stanju, uključujući sve dijelove i opremu.
  - d) Poslije servisnog pregleda kupac će u jamstveni list dobiti potvrdu da ima pravo na besplatno produljenje jamstva za jednu godinu.
  - e) Prijevoz iz servisa kupcu osigurava proizvođač na troškove kupca.



Proizvod:

Tip:

Serijski broj:

Pečat i potpis:

Datum prodaje

Zapisi sa popravka:

***Za potrebe primjene reklamacije preporučamo predočiti dokaz o kupnji proizvoda ili eventualno jamstveni list.***

***Proizvedeno za Wetra group u PRC.***

***Sabirni mjesto servisa poslije isteka jamstva:***

***Wetra - XT, servis alata ASIST***

***Areál Moravolen, Janáčkova 760/4, 796 01 Jeseník ,CZ***

**WETRA-XT**®  
Group

***Asist***®

**GARDENIUS**  
*smart garden*

**NORDIX**®  
SHARP TOOLS

**GIORI**  
MILANO - 1888

**J.⊕.WRIGHT**  
SINCE 1878

**MAURITZ**®  
GENÈVE

***REPORTER***